



Boletín Informativo

Amigos de la Egiptología

Año II - Número XIV - Agosto 2004

Índice

Presentación.....	2
Artículo del mes.....	3
La vida judicial en el antiguo Egipto.....	3
Noticias.....	8
El guardián de las fronteras.....	8
Descubren una tumba faraónica de 2.600 años.....	9
Hallan antiguas ruinas faraónicas en Egipto.....	9
La exposición Tutankamon cierra sus puertas con más de 5.000 visitantes.....	10
El Museo Británico hace brillar luz nueva sobre la Piedra de Rosetta de faraones y dioses..	10
Bakchias revela un nuevo secreto.....	12
Un lugar totalmente sagrado.....	14
Las pirámides protegidas ante la avalancha urbana.....	18
Oxirrincio, la ciudad de los papiros.....	18
SGI anuncia la exploración virtual de momias.....	20
Hallazgo de casas prehistóricas en un oasis.....	22
Antiguos militares egipcios.....	22
Testimonios de la antigua civilización egipcia en Toshka.....	23
La contaminación obliga a trasladar la estatua de Ramsés a Guiza.....	24
Llegan a Madrid los hallazgos de Carmen Pérez-Díez.....	25
Cómo descubrir Egipto a través de la medicina.....	26
Breves.....	27
La exposición "Faraones" recibe 64.000 visitas en un mes.....	27
Proyecto para reducir el nivel de agua en los templos de Karnak y Luxor.....	28
Comienzo de los trabajos en Abusir para convertir la zona en museo abierto.....	28
Proyecto egipcio-japonés para desarrollar el Valle de los Reyes.....	28
Futura exposición en Bonn.....	28
La Fundación Gaselec inaugura una nueva muestra sobre Tutankhamon.....	28
Varios.....	29
La Egiptología cobra vida en nueva serie infantil en Discovery.....	29
Entrevista a Myriam Seco.....	29
En otros idiomas.....	31
Las tribulaciones de Ramsés II.....	31
Recientes descubrimientos en Abidos. Muerte en el Nilo.....	31
Días de excavación: un faraón en Qatar.....	31
Por fin: la verdadera historia.....	32
Cursos y conferencias.....	32
Grenoble. IX Congreso Internacional de Egiptólogos.....	32
Exposiciones.....	32
Madrid. La herencia del pasado (II): últimas adquisiciones del Museo Arqueológico Nacional	32
Hannover. Die Reise zum Nil-Maxime Du Camp und Gustave Flaubert in Ägypten.....	32
Venecia. Mariano Fortuny: Viaggio in Egitto - Appunti fotografici d'artista.....	32
Ligornetto. Winckelmann en Egipto. El descubrimiento del arte egipcio en el siglo XVIII.....	33
Melilla. Tutankhamon: Imágenes del descubrimiento de un tesoro en el Valle de los Reyes.	
El redescubrimiento de los jeroglíficos.....	33
Publicaciones.....	33
La vida en el antiguo Egipto.....	33
Grandes Civilizaciones. Egipto.....	34
Novedades de la web de Amigos de la Egiptología.....	34
El libro de las puertas.....	34
El ejército egipcio.....	34

Árboles y flores en el antiguo Egipto	35
El arte de la belleza.....	35
Extraños en tierra extraña (Éxodo: de Troya a Egipto). Relato	35
Sugerencias.....	35
Los cereales en el antiguo Egipto	35
Imagen del mes	36
Pared de ofrendas de Sat-Ba-Hotep.....	36

Presentación

Queridos AE's:

Cuando hablamos de Justicia en la antigüedad, unos pensamos en el Código de Hammurabi, escrito en Babilonia y que es el primer conjunto de leyes de la Historia, o en el Derecho Romano que fue la base del Derecho Civil de muchas naciones europeas continentales, pero ¿qué ocurría en Egipto? Bueno pues de la mano de Manuel Juaneda Magdalena conoceremos como era la justicia en ese país hace muchos siglos. No hay que perderselo.

Este Boletín da razones a aquellos que en la lista de Amigos de la Egiptología han manifestado su preocupación por la situación de los monumentos, ya que en lugares como Guiza o el Valle de los Reyes se están tomando medidas para evitar los efectos de la contaminación y las masas de visitantes, ¡estamos de enhorabuena! Y como es aún un mundo muy vivo, tenemos una multitud de excavaciones: en la región de El Fayum, en Karnak, que aunque nos parezca mentira quedan muchas cosas por descubrir y en Oxirrincó, donde, de la mano del Dr. Josep Padró, sabremos lo que el Servicio de Antigüedades Egipcias y la Universidad de Barcelona están haciendo en su necrópolis.

Sobre los últimos descubrimientos tenemos una vitalidad sorprendente:

- Bloques de calcárea, perteneciente al templo de Nectanebo I (fundador de la dinastía XXX, 360-382) descubiertos en el oasis Bahrein.
- Una tumba faraónica que hallaron obreros egipcios cuando excavaban los cimientos para construir una mezquita en el noreste de la capital.
- Un equipo de arqueólogos italianos ha descubierto edificios residenciales y canteras de la Edad de piedra.
- Arqueólogos egipcios hallaron restos de tres fortalezas militares faraónicas levantadas hace más de tres mil doscientos años en la península del Sinaí, durante las XVII-XIX dinastías.
- Una estela de caliza pintada que representa a una unidad militar del antiguo Egipto ha sido desenterrada accidentalmente en una tumba de la VIII Dinastía en el Alto Egipto.

Y para aquellos que no puedan desplazarse hasta los centros arqueológicos tenemos exposiciones, muchas y cercanas para no perderse nada de lo que se está desenterrando. Así tenemos en nuestro país los hallazgos de los egiptólogos españoles, liderados por **Carmen Pérez Die**, que excavan en la tierra de los faraones desde hace tres décadas y que se exponen en el Museo Arqueológico Nacional. Desde el 1 de julio El Museo Británico muestra por primera vez al público una momia egipcia de hace 3.000 años y la analiza virtualmente. El novedoso proyecto introduce a los visitantes en un entorno 3D inmerso.

De las exposiciones pasadas podemos ver números de visitantes que demuestran el interés que el país del Nilo tiene en el nuestro. Así en Melilla, la exposición "Tutankhamon. Imágenes del descubrimiento de un tesoro bajo el desierto egipcio", ha recibido más de 5.000 visitas y la de "Faraones" 64.000 en un mes. Yo os propongo una mirada por su contenido.

Para terminar, nuestra compañera Rosa Pujol nos enseña a "ver" una pared de ofrendas del Primer Período Intermedio, una maravilla para comprender cómo se expresaban los enigmáticos egipcios.

En fin, es un Boletín muy interesante que os refrescará la memoria allá donde estéis en este agosto. Felices vacaciones a los que os vayáis y bienvenidos a los que volváis y sobretodo no os olvidéis de leer el BIAE XIV,

Saludos

Pilar Pérez

Artículo del mes

La vida judicial en el antiguo Egipto

"(...) MIRA, LOS ESCRIBAS DEL CATASTRO, SUS ESCRITOS HAN SIDO DESTRUIDOS.(...) MIRA, LAS LEYES DE LA CÁMARA PRIVADA HAN SIDO ARROJADAS FUERA(...). LOS PROCEDIMIENTOS DE LA CASA DE LOS TREINTA SE HAN DIVULGADO. (ADMONICIONES DE UN SABIO EGIPCIO; V,11).

HACE 4.200 AÑOS.....

Hace 4.200 años en un país llamado KMT el equilibrio, la serenidad, la corrección, la norma que durante cientos de años se había mantenido, se rompió, y entonces surgió la anarquía, el desorden, el caos; en definitiva la ruptura de las leyes: el orden cósmico regido por la diosa Maat se vio alterado en aquel momento crítico.

Cuando el buen Osiris abandonó aquello para lo que había sido destinado desde tiempos inmemoriales por su padre Geb, y se estableció (tras su "muerte") con el beneplácito de los dioses en el mundo ultraterreno dejando a su hijo Horus en el trono de Egipto, se restableció el MAAT; y como hará cada faraón en el futuro se corrigió el desorden que produce la muerte y con la reposición del sucesor se volvió a vencer a las fuerzas negativas, para regresar al retorno de un ciclo continuo pero imperturbable.

Sin embargo, algo rompió o perturbó el movimiento del ciclo, del estado ideal, y... la historia de los habitantes del Nilo ya no volvió a ser la misma. ¿Acaso, el faraón, heredero del buen pastor Osiris y de su hijo Horus, fracasó en su papel de garantizar el orden de un mundo indiscutido, rígido, inmutable, y consecuentemente conculcó las leyes sagradas que regulan la relación del dios con su creación?

¿Existían leyes en el Antiguo Egipto? Ciertamente. Sabemos de su referencia aunque más bien intuitiva. ¿Pero conocemos una legislación en toda regla tal como la conocía el mundo grecorromano, o un código de Justiniano, o aún más ahondando hacia épocas más próximas a las épocas contemporáneas del sabio Ipuwer cuyas palabras angustiosas hemos reproducido al comienzo, un código de Hamurabi o un Pentateuco bíblico? Tenemos constancia de algo semejante en el código de Hermópolis, pero es de época bastante más tardía, (Tolemaica).

¿Y si existiera una ley natural de origen divino no necesariamente presente en un testimonio escrito y cómo tal conocida de todos los egipcios desde tiempos inmemoriales?; ¿y si fuera esta la razón poderosa de que nunca se hayan encontrado unas tablas de la ley egipcia? No es lo más probable, pues hay fuertes evidencias de lo contrario.

No es sencillo responder a estas interrogantes sin entrar de lleno y de bruces en una auténtica ciénaga cuyo calado además desconocemos. Únicamente merced a las ordenanzas dictadas por el faraón (por cuanto son de carácter corrector de una situación anómala), las cuales eran publicadas en formatos de estela y/o papiros o bien por escritos de autores clásicos, podremos sacar algunas deducciones. Lo que sí es cierto es que el espíritu divino de la ley (HP) y sus continuas alusiones, impregnaban el quehacer jurídico del hombre egipcio durante las veinticuatro horas de su vida.

Por otro lado, la interpretación de algo sobre lo que apenas se ofrece vestigios siendo estos además tan antiguos, produce un desenfoque lógico del que muchas veces no podemos escapar y cuando esos datos los observamos con la lente de los prejuicios, estamos distorsionando una forma de vida muy extraña a la nuestra por la distancia temporal y conceptual de los términos que usamos.

Estando de acuerdo que en todo gobierno teocrático las leyes dimanaban del rey por delegación divina, y que únicamente en momentos de decaimiento surge cierta pérdida de fe de este principio teológico, y que aun teniendo en cuenta las inflexiones de la historia de Egipto, su fortaleza se mantuvo convenientemente firme (por pura conveniencia), incluso por aquellos miembros de la clase sacerdotal (Herihor) que asumieron ciertos privilegios acaparados por la permisividad o debilidad de aquél.

Aunque no se conocen registros de leyes, si nos han llegado en forma de órdenes- decretos (*wd-nsw*), casi todos escritos en estelas. Citaremos: el decreto de HOREMHEB; el de NORI de Seti I; los decretos de COPTOS; o el mismo decreto de NEFERIRKARE KAKAI, con el que nos pararemos un poquito haciendo una referencia textual:

"No permito que ninguna persona con autoridad pueda tomar a ninguno de los sacerdotes que se hayan en el distrito...que ninguna persona con autoridad pueda imponer obligaciones de

trabajo alguno a ninguno que trabaje en los campos del Dios... (el) que tome dependientes, tú lo mandarás al tribunal de justicia y será el mismo enviado a las canteras de granito."

Durante la IV dinastía ya se tiene conocimiento de lo que se entiende como "Gran Tribunal", adjunto al título de "Señor de los secretos del rey en el gran Tribunal del Dominio Real; pero hay que esperar a la V dinastía para ver títulos de " Director del Gran Tribunal (*jmy-r hwt -wrt*), de competencia judicial, y "Director de los Seis Tribunales" (*jmy-r hwt-wrt 6*) o de las "Moradas Venerables" de funciones más bien administrativas. Se tiene la referencia de Tribunales locales de competencia local. Hemos de recordar el cargo del "Guardián de Nekhen" (título antiguo y de significación oscura) que se otorgaba a altos personajes (UNI). Se desconocen exactamente sus competencias y no parece ser un cargo intermedio en la escala judicial; los que portaban este cargo se dedicaban a propósito a labores judiciales y en algunas circunstancias excepcionales y por designación real, para investigar asuntos de Estado de altísima gravedad.

Procedimientos judiciales

Tenemos a nuestra disposición a pesar de la lejanía entre la terminología jurídica que empleaban en relación con la nuestra, de numerosos procedimientos judiciales; documentación sobre: arrendamientos, capitulaciones matrimoniales, transmisión de herencias, actas de ventas etc. Pleitos tan conocidos como el que aparece en la tumba de MES en Saqqara (XIX d.), que relata una inacabable historia de pleitos durante varias generaciones que al fin dieron la razón al demandante.

Sin ser fríos escritos judiciales, la literatura también nos provee de interesante información además de por su alto valor literario, en el "cuento del Oasita", quien asaltado por un funcionario corrupto, se ve obligado ante el juez, a reclamar repetidamente (hasta nueve veces) con gran riqueza argumental y dialéctica el derecho a la devolución de los bienes robados; lo interesante del cuento es que nos da a conocer algún detalle de los juicios de la época (primer período intermedio) aunque también pudiera ser una simple estratagema literaria del autor con fundamento en la vida judicial de entonces; p.e.: la exposición verbal de la reclamación y la ausencia de una sala de juicios son algunas de las curiosidades que debo destacar. Y es que nuestro amigo siempre sabía donde localizar al juez, siempre lo encontraba a las afueras del templo. Los Ostraca de Deir el-Medina han sido también fuente de información preciosa sobre todo en consultas de tipo oracular; sobre ellos volveremos.

La larga ristra de títulos se complica a medida que avanzamos en la historia del Imperio Antiguo (IA), con nombres de cargos de significación oscura, digamos de mucha "pandereta", y yo diría hasta sospechoso afán de ser reconocidos por la posteridad, presumiblemente. ¿Es el viejo vicio humano de engordar el "currículum" de cosas vanas para deslumbrar al respetable? La caída del IA no hace más que empeorar la cosa. Con el Imperio Medio (IM), llegan las entidades de carácter colegiado como "Los Grandes de los Diez del Alto Egipto" que asisten al visir o el " Consejo de los Treinta", de igual significado.

Gracias a una rica documentación procedente del Imperio Nuevo (IN), las funciones del visirato son bien conocidas. Se ven divididas en dos áreas de competencias siguiendo la distribución clásica: Alto Tribunal de justicia de Heliópolis y su homólogo de Tebas (AT) para el Bajo Egipto y Alto, respectivamente. Más cerca al ciudadano de a pie se supone la existencia de tribunales de índole local formados por notables (sacerdotes o no) provinciales o locales (TL). En esta época, había una comunicación muy fluida entre ambas instancias pero era tan larga que a veces duraba meses. Las decisiones nunca se tomaban prematuramente sin haber oído a las partes litigantes y sin haber estudiado concienzudamente las pruebas (testimonios orales o escritos). La conexión entre los dos tribunales se realizaba por intermedio de los "inspectores" (funcionarios del AT) enviados por el AT quienes investigaban "in situ" los pormenores de la investigación. Disponían de un tiempo limitado dependiendo de la distancia del punto geográfico de la investigación a la sede del tribunal. Ahora bien cuando el fallo se emitía era de ejecución inmediata. Todo quedaba archivado en los archivos del AT. Inconvenientes: un excesivo centralismo, una excesiva lentitud en el desarrollo del proceso que en ocasiones lo hacía interminable (¡ya se sabe si la justicia es lenta...!). Y todo para mayor caída en la desesperación que provocaría en el ánimo del que se creyera en posesión de la verdad, pues había que comenzar todo el proceso de nuevo.

Cada testimonio se veía autorizado como condición "sine qua non" con la fórmula del Juramento que era así como el pan de todos los días en todo tipo de actos jurídicos, y que llevaba implícito la obligación de fiarse de la palabra o del escrito. Sin él no tenía validez. En cierta manera, me recuerda el apretón de manos con que el paisano de mi tierra gallega cerraba el pacto de una venta en un día de "feira" de ganado y que luego se consolidaba con una rica

ración de pulpo mojada con buen vino ribeiro. Ventajas: nada se decidía sin haber comprobado y estudiado las pruebas una a una. En conclusión, el TL no era de primera instancia sino simple auxiliar del TS a quien se le otorgaba la facultad en exclusividad de emitir la sentencia. Por último reseñar de pasada, que había tribunales de competencia.

Por último reseñar de pasada, que había tribunales de competencia por así decirlo de alguna forma un tanto especial en cuanto a su composición como a sus características. Recordamos el Tribunal de la Tumba que entendía asuntos (robos, hurtos, violaciones, asesinatos, deslealtades conyugales y un largo etc.) relacionados con los habitantes del poblado de Deir el-Medina.

Un truhán en la época de Ramsés II

Creo que no estaría de más recordar la historia de un truhán que vivió en la época de Ramsés II. Se llamaba PANEB, parece que gozaba con hacer el mal a todo el mundo desde tirar piedras a todo aquél que pasaba a su vera como robar piedras del templo de Seti I (¡qué osadía reinando su hijo todopoderoso!) para beneficio de su tumba. No conformándose con ello, decidió aumentar su carrera delictiva, asesinando a su jefe de equipo NEFERHOTEP(TT216) y así de paso subir de escalafón. Las influencias de que presumía bastaron para salirse con la suya y seguir medrando, y hoy en día podemos admirar su bella tumba en la TT211.

Otros casos similares se dieron una población pequeña como ésta donde todos se conocían y era lógico suponer una difícil convivencia, sabiéndose privilegiados, y celosos por superar al vecino o al compañero de cuadrilla. A finales del Imperio Nuevo (IN), durante las dinastías XX-XXI, con rasgos ya de auténtica caricatura se exacerbó la consulta de tipo Oracular, fenómeno auspiciado por la crisis económica y de autoridad y por las corruptelas de un funcionariado nada perezoso, a dejarse involucrar en delitos que le abastecieran de dinero fácil y rápido. Con este ambiente, el ciudadano normal se vio volcado a acudir a la justicia divina sin pensarlo dos veces. Este panorama continuó y continuó hasta el momento crepuscular de la cultura egipcia hasta un grado exagerado.

Lo más destacable de este tipo de consultas es que su contenido además de lo privado-religioso toca elementos de ámbito legal. No deja de ser un rasgo de desconfianza y de menosprecio hacia la veleidad de la justicia humana más que la divina, proclive a la prevaricación. ¿Será bueno el negocio que voy a emprender? ¿Quién fue el individuo que me robó el asno?; éstas y parecidas preguntas encontrados en los ostracas y papiros de Deir el-Medina le hacían habitualmente al faraón Amenofis I divinizado, patrón de la ciudadela, y que hoy son objeto de estudio de los eruditos.

También eran famosos los oráculos de ISIS en Coptos, del toro BUKHIS en Medamud, de APIS en Menfis, de BES en Abidos, de AMÓN en Tebas y en el oasis de SIWA, donde Alejandro recibió del dios Amón el derecho de ser reconocido como su hijo y como tal rey de Egipto. El faraón, dios encarnado, hijo de dios, era el Señor plenipotenciario de todo Egipto en el sentido absoluto de su significado. Únicamente por donación o gratificación cedía sus bienes en modalidad de préstamo y nunca a perpetuidad, de modo que, siempre en cualquier momento y por cualquier circunstancia, podían revertir a su herencia divina aunque hay que suponer que casi nunca lo hacía.

Para todo padre egipcio de posición, era fundamental el hecho de la transmisión de bienes a sus herederos. Se establecía bajo un rito legal del cual el visir (sacerdote de Maat) debía estar enterado. Se conoce ese requisito como el IMYT PER que de manera liberal se puede traducir: "todo lo que hay en la propiedad". Suponía no sólo un derecho a la propiedad sino también un derecho de transmisión que se cedía entre individuos vivos (normalmente), si bien, según el avatar de los tiempos sufrió algunas mutaciones.

La línea de primogenitura se respetaba (hay que recordar que la sociedad egipcia era marcadamente paternalista), pero en épocas finales o en otras coincidiendo con períodos críticos bien conocidos o en virtud de la aplicación del código Hermopolitano, se estableció un cierto principio de equidad en contra de la otrora línea sucesoria consolidada de antiguo. Los segundones podían también beneficiarse de la herencia en perjuicio de los hermanos mayores en el supuesto de que así hubiera sido el deseo del testador, siempre que el agraciado jurara (otra vez la fórmula del juramento) que así lo deseaba. Los mismos principios eran aplicados a las propiedades funerarias. En lo referente a temas fiscales el propietario tenía que presentar periódicamente su propio listado de bienes (inmobiliarios o mobiliarios) y personas (familia propia y criados, con la suya) que vivían o constituían la propiedad. Los datos entregados servían para que los escribas del catastro pudieran hacer una valoración potencial de los beneficios futuros de la propiedad.

Cuesta creer que una civilización en la que la idea de lo divino se imbricaba tan intensamente en la vida cotidiana, los casamientos no se realizaran con la intromisión directa del sacerdocio. Si era así no tenemos constancia de ello. Ciertamente la costumbre mandaba que el acuerdo de las dos partes de hacer vida en común, se satisfacía con el aporte de la dote convenida, junto con tal vez, el simple hecho de convivir en el mismo techo y el registro de los bienes entregados al matrimonio respectivamente era suficiente para sellar el acuerdo (Capitulaciones Matrimoniales).

La mujer egipcia

La mujer egipcia, es algo que conviene destacar siempre que viene al caso, disfrutaba del derecho de la propiedad como el varón, y además de aportar sus propios bienes, podía también administrarlos con total independencia y sin permisos del marido, a quien por otra parte, si ella creía necesario le daba a él en razón de préstamo sus rentas que, finalmente, tras los plazos pertinentes, debería satisfacer con la devolución correspondiente. Con la ruptura matrimonial, los bienes volvían a cada una de las partes. Si hubiera un segundo enlace, los hijos habidos en el primero, tendrían derecho a percibir dos tercios de los bienes. No obstante, los bienes aunque tenían un propietario bien definido, siguiendo los dictámenes al uso de la tradición, las propiedades las administraba el jefe de la casa o sea el varón, con la advertencia de que nunca podría disponer de los bienes de la mujer sin su consentimiento.

Son bien conocidos los juicios que acontecieron como consecuencia de los saqueos de los hipogeos del Valle de los Reyes a finales de la XX dinastía. No menos conocidos son los acontecidos por los crímenes de Estado. Las conspiraciones de los harenes reales contra el faraón Ramsés III nos muestra a una madre, la reina TEYE, una de sus mujeres, frustrada en su ambición de conseguir el trono para su hijo PENTAURE que había sido desplazado de la candidatura al mismo, y su merecido y triste final; ésta es también una historia con jueces corruptos que después serán juzgados mezclándose la trama con situaciones propias de una Casa de la cerveza o de lenocinio (de los encausados con el harén) y un ingrediente más de magia negra para darle más interés al argumento. Y la más antigua contra Pepi I quien designó para su esclarecimiento a un personaje ajeno al escalafón judicial como premio a su bien ganada amistad; el arriba citado UNI, se encargó de dejar constancia en su tumba la deferencia que su Majestad tuvo a bien concederle.

Otros juicios famosos son los de PENANUQUI a finales de la XIX dinastía, un sacerdote (de muy mala catadura) del dios Khnum de Elefantina, fue acusado de robos cuantiosos contra la hacienda del dios (entre otras cosas ganado), fomentando la corrupción de otros compañeros del clero y personal civil, para beneficio propio, con compra de favores etc.; el juicio tuvo escasas repercusiones pues los nombres de los individuos inculcados salen en inscripciones más tardías beneficiándose de cargos más encumbrados a los que ostentaban en el momento del juicio.

El proceso que describe el papiro de ABBOT narra el ambiente que envolvía el entorno del poder faraónico en un momento en el que el reinado de Ramsés IX manifiesta de enfermedades sociales sin posibilidad de tratamiento sin duda por la ausencia de una gran figura lista para capitanear un nuevo período de "renovación de nacimientos" (*uhem-mesut*) como en momentos de crisis social habían hecho faraones de la talla de un MONTUHOTEP, o un AMENEMHAT I. El proceso citado nos ha llegado muy vivo gracias a la traducción de Gardiner, no sirvió más que para poner de manifiesto lo ya sabido: los robos y sacrilegios se perpetuaban durante generaciones con el contubernio y protagonismo del sacerdocio. En aquella época como en la nuestra no había culpa sin castigo. Se ha hablado mucho de la extrema crueldad de los castigos. Su uso estaba en relación con el delito cometido y aunque no estaban exentos de crueldad éste no es precisamente el rasgo que más le gustara ejercer al egipcio, por otra parte, un hombre en gran medida respetuoso por razones religiosas con la creación del dios y de su ganado más selecto (el hombre). Aunque no me guste, he de citar que según los azotes ya fuera con varas o palos, se infringían sobre manos o pies o espaldas, usando palos de diferentes denominaciones de acuerdo con los castigos; las torturas; la prisión; las multas por robos; el ostracismo; los trabajos en canteras o minas, eran los sistemas punitivos más utilizados; las mutilaciones de la nariz, orejas (a veces simultáneamente) o la pérdida del mismo nombre (sobre todo) eran tan graves para la mentalidad del egipcio más que la propia muerte, no hay que olvidar que la integridad física y la conservación del nombre eran indispensables para la vida en el más allá.

También era posible intercambiar los interrogatorios con cualquiera de las violencias citadas al fin doblegar la moral tozuda del interrogado. Otras veces, incluso podrían ser más sutiles y no menos dolorosas como la pérdida de la consideración social para toda la familia aunque el

delito fuera cometido por el padre. La pena capital, por supuesto, la más grave, al contrario de lo que se pueda suponer, era infrecuente, y se solía dejar para crímenes de estado o contra la integridad del rey, según parece el adulterio quedaba también en esta consideración. Si el criminal era de postín se le dejaba la opción del suicidio por su propia mano. Aunque se ha citado repetidamente por innumerables fuentes sobre el uso del empalamiento como forma de castigo, considero que hoy en día está en entredicho por la ausencia de registros. No se debe considerar su uso tan frecuente como se creía por algunos egiptólogos de otras épocas. Puede ser desde luego un punto más de polémica como otros posibles del texto.

Profesionales honorables

En todas las sociedades en todas las épocas en todas las culturas y la egipcia no es una excepción, hubo profesionales honorables que supieron poner la justicia en lo más alto de sus obligaciones, porque ellos creyeron que cumpliendo las normas de MAAT, hacían más factible el encuentro del propio hombre con su propia dignidad. Al hombre egipcio le cupo la fortuna de vivir en el espíritu y en la letra este acto sublime de su historia, muchas generaciones atrás antes de la instauración del código romano.

Hicieron valer sus derechos probablemente escritos, absolutamente cumplidos, en un código moral avanzado que nos ha llegado hasta la actualidad acompañado de los proverbios y enseñanzas de sabios de la altura de PTAHHOTEP, KAGEMNI o REKHMIRÉ (justamente todos visires). De este último, que lo fue de TUTMÉS III, se corresponden las frases que a continuación copiamos brevemente y que proceden de su tumba tebana. Son, así pensamos, parte del texto que debió leer el mismo faraón cuando se tomaba posesión del cargo durante la ceremonia del nombramiento de su visir. Seguramente no es más que una copia de otra más arcaica que debía recitarse en todas las ceremonias del nombramiento:

"Si un demandante de cualquier parte del país viene a exponer un caso, debe velar para que todas sus diligencias sean conformes, o bien a la legalidad, o bien a la regularidad debida. Obra de manera que goce de su derecho." (Tumba de Rekhmire).

La ley sirvió para ampliar y fortalecer la fe del hombre común en su confianza en la justicia y sus servidores, y para que así fuera, valió de instrumento para salvaguardar el bien común y castigar al infractor sin excepciones y sin consideración de su altura social. Pienso que en el antiguo Egipto el hombre empezó a soltar orgullosamente su carga de inhumanidad y con leyes preciosas aprendió a defender aunque fuera de forma incipiente el derecho de los más humildes y de los más desfavorecidos. Estos derechos sufrieron una enorme ruptura con la llegada de los griegos de la que no se pudo recuperar la civilización occidental hasta el advenimiento de la revolución francesa de 1.789.

Anexo

- Papiro nº10.054 R^oIII,7-9;10.054 R II; 10.053-V (British Museum); de Amherst; Leopold II ; el diario de la Necrópolis de Turín; Mayer A y B; Ambras: describen como un gran número de tumbas reales fueron expoliadas a finales del Imperio nuevo.
- Tumba de Mose: escriba del tesoro del templo de PTAH en Menfis (XIX dinastía, época de Ramsés II), en ella, se narra uno de los procedimientos más largos de la historia judicial egipcia.
- Tolomeo VIII Evérgetes II: ordenó mediante un decreto que los procesos se siguieran en correspondencia a las leyes y la lengua en que fuera escrita la demanda. Así si el idioma era el judío, se aplicarían las leyes judaicas.
- Bocchoris (XXIV d.): intentó abolir la servidumbre por deudas.
- Papiro nº10.052 II BM: una mujer llamada Arinofer presenta testimonio ante los jueces acusada de complicidad en el saqueo de algunas tumbas, por las sospechas que despertaba entre sus convecinos quienes veían que había adquirido un tren de vida muy alto por encima de sus posibilidades.
- Ostraca 5.625 B.M: hace referencia a una querrela que un tal Kenna se vio obligado a hacer contra otro que le reclamaba su propiedad.
- Papiro del Museo Egipcio de Turín: relata el primer caso de huelga histórica documentado en tiempos de Ramsés III.
- Papiro Lansing, VII, 1: la reforma de Horemheb humanizó la situación del campesino que hasta entonces estaba sometido a cumplir con sus obligaciones fiscales o de lo contrario debía sufrir castigos corporales o la confiscación de los útiles de trabajo.

- Papiro de Kahum, XIII, 1: Sesostris II da a los sacerdotes de su culto funerario el usufructo perpetuo de tierras en contra un canon porcentual del producto recolectado.
- Decreto de Hermópolis (época tolemaica): hace referencia a la transmisión de bienes de padre al hijo primogénito y su forma de regulación. Decreto de Nori (Seti I): el motivo de este decreto era proteger y establecer castigos para aquellos individuos que atentaran contra los bienes del templo de Abidos en especial de aquellos que procedían de Nubia, con todo tipo de penas. Prevé que a todo funcionario corrupto se les castigue con severidad y con él a sus hijos quienes serían destinados además de otras a trabajos serviles o manuales.
- Uni: merece mención aparte. Vivió durante la VI d., en tiempos de Pepi I del que fue visir, le cupo el honor de presidir el alto tribunal durante las investigaciones sobre el complot del harén real, tal fue como lo dejó inscrito en su tumba, además de otros encargos que colmaron la satisfacción real.
- Papiro Rylands IX: reclamación judicial. Se cuenta la historia de una saga de funcionarios y sacerdotes de Tendjei (XXVI- XXVII d.).
- Tumba de Mereruka (VI d.): en ella se puede observar como se aplicaban los castigos a golpes.
- Papiro Salier II, 3-9: trata sobre la desconfianza que siente el ciudadano cuando la ley no se aplica a todos por igual.
- Papiro 1887 de Turín: describe el delito en el que estaban involucrados varios sacerdotes en el templo de Elefantina.
- Decreto de Horemheb: aclara el estado de corrupción existente durante el periodo de Amarna y promulga unas leyes para corregirlo nombrando jueces, tribunales, etc.
- Papiro de Leida: denuncia la amargura por la situación de desorden, la nostalgia por el orden social destruido durante los sucesos revolucionarios que acontecieron a finales del Imperio antiguo.

Imágenes y bibliografía en <http://www.egiptologia.com/sociedad/judiciales/judiciales.htm>

Manuel Juaneda Magdalena

Noticias

El guardián de las fronteras

Descubrimiento. Cinco bloques de calcárea, perteneciente al templo de Nectanebo descubierto recientemente en el oasis Bahrein, en el desierto occidental, han sido expuestos por primera vez en el Museo de El Cairo. Doaa Elhami.

En el pleno desierto occidental, precisamente a 150 Km. del este del oasis de Siwa, se encuentra el oasis Bahrein. En éste lugar salvaje, bajo los ardientes rayos del sol acampan 40 personas, miembros de la misión italiana de la Universidad de Turín, presidida por Paolo Gallo. Nada invita a vivir en este sitio. Los miembros de la misión deben llevar con ellos todas las provisiones suficientes para toda la duración de la misión. Un trabajo remunerado, la restauración de unas piezas descubiertas en el curso de la temporada de excavaciones 2003 ha permitido valorar varios aspectos importantes de la historia faraónica. Explica Paolo Gallo, director de la misión que “200 bloques de calcárea, algunos de los cuales están aún grabados y coloreados, han sido descubiertos y han revelado sus secretos”. Estos bloques componen el templo de Nectanebo I, fundador de la dinastía XXX.



En época lejana, los alrededores eran completamente diferentes. Había un lago que atraía a la fauna y la flora y aún las plantas crecían allí. Es por esta razón, dice el profesor, que este lugar se convirtió en “una estación importante en el corazón del camino que une Libia al valle del Nilo y viceversa”. Allí los comerciantes reposaban y estacionaban sus caravanas. Según él, durante su trayecto, los viajeros tenían necesidad de practicar su culto religioso. A

causa de la importancia del lugar, el faraón accedió a edificar allí un templo dedicado al dios Amón, con diferentes escenas religiosas. Desdichadamente el templo se hundió a principios de la época romana. Cuando llegaron los romanos, quemaron muchos bloques para fabricar cal. "Por esta razón, explica Paolo Gallo, varios bloques se han perdido para siempre". Otros bloques que fueron sepultados en la arena se salvaron. De estos bloques que formaban solamente del 15 al 20% de las paredes, 5 bloques han sido seleccionados para ser expuestos en el Museo de El Cairo.

Después de las restauraciones y los estudios, se puede ver a Nectanebo que hace ofrendas a Amón. En otros bloques, se ve el grabado de la figura de un príncipe libio que porta una pluma en su cabeza. "Es el signo de la soberanía libia" explica Paolo Gallo. Hasta el momento, la arqueología no conoce la función exacta de este hombre. "Podría ser el jefe de una tribu o el gobernador del oasis de Bahrein" según explica. Este príncipe se llama Horche-

mauf. Lo más sorprendente es que ha inscrito su nombre en cartuchos. También afirma que "se presenta como rey aunque se sabe seguro que el soberano de esta época era Nectanebo I". De esta representación se podría sugerir que Horchemauf fue un soberano extranjero de esta región. Después de haberlo sometido, Nectanebo I, el soberano egipcio. Pudo afianzar la seguridad de las fronteras del oeste del país. A fin de garantizar su lealtad, lo admitió como soberano local dándole un margen de libertad.

En todo caso, la representación del príncipe libio al lado del soberano egipcio es aún un enigma para el egiptólogo. Espera que en las próximas misiones de excavación pueda descubrir los secretos de este príncipe libio y su relación con el soberano egipcio. Por otra parte, para Paolo Gallo, la celebración del centenario de las excavaciones italianas en Egipto es una buena ocasión para exponer algunos bloques coloreados que muestran su nuevo descubrimiento.

30 de junio de 2004

Al-Ahram Hebdo

<http://hebdo.ahram.org.eg>

Traducción: Montse Borrás

Descubren una tumba faraónica de 2.600 años

La hallaron obreros egipcios esta semana por casualidad cuando excavaban los cimientos para construir una mezquita en el noreste de la capital.

Obreros egipcios hallaron esta semana por casualidad una tumba faraónica de hace más de 2.600 años cuando excavaban los cimientos para construir una mezquita en el noreste de la capital, publicó hoy el diario Al Ajbar. Según el rotativo, los trabajadores se toparon con una habitación de piedra caliza y abovedada cuando excavaban a cinco metros de profundidad en un solar del barrio caiota de Aiom Shams, al este del río Nilo.

El hallazgo ha obligado a parar las obras de la mezquita, al menos hasta que los expertos arqueológicos determinen el valor de la cripta. Sabry Abdulaziz, arqueólogo del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA), explicó que todo apunta a que la tumba pertenece a la época de la XXVI dinastía faraónica (654-525 a.C.), ya que en las proximidades del lugar se hallaron anteriormente otras dos del mismo periodo.

Donde ahora se encuentra Ain Shams, en la época faraónica se hallaba el santuario de Uno, el centro de culto más importante del dios solar Ra en la era predinástica.

1 de julio de 2004

Infobae.com

<http://www.infobae.com>

Hallan antiguas ruinas faraónicas en Egipto

EFE. Arqueólogos egipcios hallaron restos de tres fortalezas militares faraónicas levantadas hace más de 3200 años en la península del Sinaí, en el noreste de Egipto, reveló el ministro egipcio de Cultura,

Faruq Hosni. Las ruinas estaban ocultas en la localidad de Zaru, a unos tres kilómetros al este del canal de Suez, sobre un antiguo brazo del río Nilo, explicó el secretario ge-

neral del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA), Zahi Hawass.

"Las fortificaciones fueron erigidas sobre las ruinas de otras, lo que confirma que la zona era de un importante valor estratégico desde la que se vigilaba la frontera este de Egipto", precisó Hawass.

El pasado abril, otras dos fortificaciones similares fueron descubiertas en la locali-

dad de Tel Al Burg, próxima al lugar donde se hallaron estas tres. Según los arqueólogos, todas esas construcciones formaban parte de una línea defensiva compuesta por once fortines erigida durante las XVIII y XIX dinastías faraónicas del Imperio Nuevo, que gobernó Egipto entre los años 1554 y 1075 a.C.

4 de julio de 2004

El Siglo de Torreón

<http://www.elsiglodetorreon.com.mx>

La exposición Tutankamon cierra sus puertas con más de 5.000 visitantes

La exposición "Tutankamon. Imágenes del descubrimiento de un tesoro bajo el desierto egipcio", que ha recibido más de 5.000 visitantes desde su inauguración el pasado 20 de mayo, ha sido clausurada en la sede de la Fundación GASELEC de Melilla. La exposición, organizada por la Fundación GASELEC y la Fundación Arqueológica Clos (Museo Egipcio) de Barcelona, se basa en el diario de excavación de Howard Carter, quien en 1922 descubrió la tumba del faraón Tutankamon, lo que se considera uno de los mayores acontecimientos de la historia de la arqueología.

La muestra, que se ha presentado ya en más de cincuenta ciudades de España y Portugal, se compone de 65 fotografías originales, que se tomaron en 1922 y 1923, junto a los textos de Howard Carter, y se

complementa con 35 objetos, también originales y que abarcan toda la historia del Egipto faraónico. La exposición presenta piezas de 6.000 años de antigüedad y de épocas anteriores y posteriores a Tutankamon, entre ellas la tapa de un sarcófago en madera policromada de unos 1.500 años antes de Cristo. Según Gustavo Cabanillas, presidente de la Fundación GASELEC, la exposición ofreció también a los visitantes, en una sala de proyecciones, varios reportajes sobre el faraón egipcio y el descubrimiento de su tumba y, en vitrinas, una valiosa colección de objetos en torno a la vida del Tutankamon, sus familiares y su época.

La exposición, tras su exhibición en Melilla, se presentará próximamente en Zaragoza.

4 de julio de 2004

Meliya.com

<http://www.meliya.com>

El Museo Británico hace brillar luz nueva sobre la Piedra de Rosetta de faraones y dioses

Por Natalie Bennett.

Durante casi dos siglos, las visitas al Museo británico han seguido el camino de un peregrino: desde la entrada a la izquierda, en la primera puerta a la derecha. Esa ruta los llevó a "el fragmento de piedra más famoso en el mundo," la Piedra de Rosetta, el objeto más popular en medio de los tesoros en el museo. Ahora las visitas tendrán que establecer un camino hacia un nuevo destino: la piedra tendrá el lugar de honor en el Gran Atrio de entrada a la Galería de la escultura Egipcia.

Cuando los visitantes entren, su mirada caerá primero en el contorno escarpado instantáneamente reconocible de la Piedra,

con la iluminación instalada para simular el caliente sol Egipcio que alguna vez le golpeará. La planificación la nueva muestra viene haciéndose desde 1999, y ha involucrado un completo replanteo acerca de su naturaleza. Ya no estará "occidentalizada" como si fuera una hoja de papel impresa, pero en cambio se presentará tan cerca de sus condiciones originales como sea posible, y en una posición que refleja su importancia.

La caja de cristal reforzado de 11 mm es apenas visible, de modo que las visitas tendrán una mejor vista de la Piedra que antes. Estará cuidadosamente ubicada

sobre un plinto escogido de piedra sólida de York. Richard Parkinson, conservador auxiliar en la Sección de Antigüedades Egipcias, dijo: "resultó perfecto; un bonito color pálido de la arena, el calor de Egipto que hará resaltar el gris y rosa de la piedra." El diseñador, Paul Tansey, del Departamento de Presentaciones del Museo dijo que la Piedra se alinearía con el frente del plinto, para que las luces provenientes de fibras-ópticas ubicadas en el piso de la caja conviertan el texto grabado en relieve. La parte superior de la caja, espejada, reflejará ese rayo agudo, como si la luz del luminoso sol de Egipto brillara de nuevo sobre la Piedra, agregó. La muestra será una introducción digna a las galerías del mundo antiguo, que abarcan Egipto, Grecia y el Cercano Oriente, las cuales llenan el ala oeste, dijo el Dr. Parkinson. "Éste es el antiguo Egipto, es como una sociedad multicultural, un crisol."

El museo, que tomó posesión de la Piedra en 1802, escogió mostrarla en las galerías de escultura egipcias en una cuna de metal, dispuesta prácticamente en forma plana. Los caracteres fueron rellenados con tiza blanca y se pasó cera carnauba a la superficie. El Dr. Parkinson dice: "se la hizo parecer a un impreso en blanco y negro puesto en un atril de lectura inclinado." El Oeste había amoldado este texto "Oriental" a un modelo con el que estaba cómodo.

La nueva muestra será inaugurada el miércoles, pero no aún en su totalidad, ya que en la próxima semana, o poco tiempo después, se hará una limpieza final. En 1999 la esquina inferior izquierda quedó intacta cuando se quitó la cera del siglo XIX y grasa de dedos, en caso de que hubiera preocupaciones futuras acerca información que se estuviera perdiendo.

Sin esas preocupaciones, la limpieza será completada, realizándose los trabajos durante la noche, lo que para los visitantes significará que la Piedra no será retirada, ni siquiera un momento. El texto, tallado en Egipto, lleva un decreto emitido por los sacerdotes de Menfis el 27 marzo 196 AC, por el que se establece que debe rendirse culto al faraón como si fuese un dios, en reconocimiento de "haber establecido y hecho perfecto a Egipto".

Además, la versión en jeroglíficos del texto Rosetta dice que fue ordenado a los templos mostrar el decreto "en una estela de piedra dura en la escritura de las palabras de dios (jeroglíficos), la escritura de los documentos (la escritura Demótica cursiva del entonces Egipto 'moderno'), y las

letras de los pueblos del Egeo," cerrándose la trinidad de la Piedra que la hizo famosa. La lucha de poderes que había llevado al decreto era una señal que la gran civilización antigua entraba su fase conclusiva y pronto nadie podría leer sus palabras. Pero en el barroso delta del Nilo una piedra maciza era un artículo raro y útil, así que se la recicló como un bloque de construcción, y su forma distintiva fue creada por un constructor descuidado. Eventualmente fue usada en la construcción de una fortaleza del siglo XV por el último gobernante extranjero (Mameluco) de Egipto.

Ese fuerte ya estaba en ruinas cuando Napoleón invadió Egipto, dice el Dr. Parkinson, para "colonizar, en el nombre de la Ilustración un país que era supuestamente el origen de toda sabiduría." Sin embargo, una característica atractiva de la Ilustración era su sed por el conocimiento y los sabios que habían ido con Napoleón estaban buscando una puerta mágica a la cultura egipcia. Cuando se la descubrió, la Piedra fue inmediatamente reconocida como tal. Pero los franceses no iban a guardar su premio, y con la victoria del ejército británico fue despachada a Londres. Llegó al Museo británico en el junio de 1802, y su viaje quedó grabado, por las palabras pintadas en sus lados: "capturado en Egipto por el Ejército británico en 1801" y "presentada por el Rey George III." También estaba marcado por las manos francesas, en la forma de la tinta de imprenta todavía incluida en los caracteres tallados.

El siglo XIX fue una época importante en la historia de la Piedra, por lo que se ha recreado una muestra en la nueva Galería de la Ilustración del museo, usando una réplica de alta calidad. Allí, por primera vez legalmente, los visitantes podrán pasar sus dedos por encima de la forma de cada jeroglífico, explorando las texturas de piedra lisa y los bordes rotos. Mientras se ponía la Piedra en su lugar, copias de su texto fueron difundidas alrededor del mundo, y se desató una carrera imperialista para descifrar su significado. Fue el francés Jean-Francois Champollion quien lo logró en 1822, aunque con el ayuda del trabajo del erudito británico Tomás Young.

Champollion estaba muy consciente de la importancia de su hecho; según su sobrino después de anunciar "*Je tiens mon affaire!*" (Lo he hecho) cayó en un desmayo de cinco días.

No es un objeto espectacular artísticamente o físicamente hablando, pero los visitantes, aun aquellos con el conocimien-

to más escaso del mundo antiguo, sienten el poder de su historia. El visitante verá ahora este monumento Egipto totalmente limpio y brillantemente iluminado, en medio de faraones y dioses, en condiciones tan cercanas como sea posible a aquellas del Templo de Sais en 196 a.C. El Dr. Parkinson dijo: "se convirtió de un botín de conflicto en un símbolo de comprensión intercultural. Roto y un poco abollado, queda como un símbolo del poder duradero del entendimiento humano."

La roca más famosa del mundo

Por Dan Frank.

La Piedra de Rosetta, tallada en 196 AC fue hallada en 1799 por un funcionario francés, Pierre-Francois Bouchard, en el pueblo de Rosetta (Raschid), en el delta occidental del Nilo.

- Está tallada en basalto negro y mide 114cm x 72cm x 28cm.
- Está escrita en tres escrituras: jeroglíficos que era usada para documentos oficiales y religiosos, demótica, que era la escritura común, y griego era el idioma de los faraones Ptolemaicos.
- Jean-Francois Champollion (1790-1832) fue el primero en descifrar las escrituras. Se dice que había aprendido griego y latín para cuando tenía nueve años. Estudió además persa, etíope, sánscrito, farsi y árabe
- Los jeroglíficos pueden ser escritos de derecha a izquierda y de izquierda a derecha. Se puede saber de qué manera leerlos porque las personas y los animales siempre de cara al principio de la línea.

5 de julio de 2004

The Independent

<http://news.independent.co.uk/>

Traducción: Juan Carlos Martínez

Bakchias revela un nuevo secreto

Descubrimiento. Las excavaciones de la misión italiana de las universidades de Bolonia y de Lecce han permitido revelar la existencia, en Bakchias, en la región de El Fayum, un centro religioso greco-romano formado por tres templos.

Por Doaa Elhami.

No lejos del lago Qarun, El Fayum, se sitúa el pueblo de Kom Al-Atl, un nombre derivado de Kom Al-Asl, una planta que crecía en este lugar. El sitio acoge Bakchias, una ciudad de la época grecorromana donde trabaja desde 1993 una misión italiana de las universidades de Bolonia y de Lecce cuyo trabajo revela poco a poco los secretos del pueblo.

Estos últimos años, la misión ha consagrado sus trabajos en el centro de la ciudad a despejar dos templos que, gracias a un muy reciente descubrimiento, ha permitido reconstituir un centro religioso. Los tres templos están rodeados de una muralla de 80 x 30 m.

Paola Davoli, directora de la misión, indica que el primer templo fue descubierto parcialmente en 1896 por los ingleses Grenfell y Hunt. Sin embargo, explicó que "ha sido completamente despejado por nuestra misión hace algunos años". Este templo es el más grande de los tres. Se remonta al principio de la era ptolemaica y está dedicado al dios Soknobia, uno

de los nombres del dios Sobek en forma de cocodrilo, divinidad local de El Fayum, de la época faraónica. Durante estas excavacio-



nes la misión ha encontrado un papiro que indica la existencia de otro templo más pequeño. Después de 2002 se encontraron los cimientos de otro templo romano que se remonta al primer o segundo siglo de nuestra era. Según afirma la directora "pensamos que se trataba del templo mencionado

en el papiro descubierto en el de Soknob-konneu".

Contiene 11 habitaciones y en algunas de ellas se distinguen escalones que llevan a un piso superior. La pronaos que da acceso a la naos (sala que servía de morada del dios y que guardaba la estatua o el símbolo de la divinidad), se abría a una pequeña estancia. "Se encontraba allí la estatuilla de un cocodrilo y la cabeza de un hombre. Este podría ser el sacerdote del templo. En cuanto a la naos principal, estaba construida en tierra cocida y contenía una estatua de una figura femenina y pedazos de un cocodrilo momificado", afirma Paola Davoli.

El templo posee unos anexos, ya que entre el muro exterior y la capilla se encontraron restos de edificios. A la entrada del templo, también se descubrieron dos salas abovedadas intactas. "Estas parecen ser cantinas para los visitantes del templo" explica Davoli. Pero lo más sorprendente es el hallazgo de algunos edificios que se remontan al siglo II a.C. y a unos hornos para la cocción de cerámica.

Un ánfora intacta ha sido encontrada así como un gran vaso del siglo VII a.C., con características orientales, muy enigmático según los especialistas. Durante la última campaña, los miembros de la misión han excavado el lado norte del templo de Soknobkonneus, y allí, gran sorpresa, "Hemos descubierto un tercer templo" afirma Davoli. Los estudios han demostrado que se remonta al periodo ptolemaico. La directora comenta que "nos hemos dado cuenta de que este templo era el que estaba en plena actividad en la época ptolemaica y que es mencionado en el papiro descubierto en el primer templo. Además, la fecha de su establecimiento precede al del templo de Soknobkonneus". Además se descubrió otra muralla que circundaba los tres edificios.

Historia de un sitio

Bakchias es hoy el sitio antiguo mejor preservado de todo El Fayum. Esto no era así antes del comienzo de los trabajos de la misión italiana de las universidades de Bolonia y Lecce. La ciudad antigua, que se extiende hoy sobre un área de 600x500 m, no mostraba más que una parte muy modesta de su superficie cuando Flinders Petrie estuvo allí y exploró toda la parte sudoeste. Sus trabajos fueron publicados en 1888. En esta época, el sitio era conocido con el nombre de Komel-Katl, como lo llamaban sus habitantes.

Traducido como *Mount of the Murder*, o el *Monte del asesinato*, los ingleses Grenfell y Hogarth, que habían concentrado sus trabajos en Kom Ochim hasta el final de 1895, llegaron allí a principios de 1896. En esta época, Grenfell, Hogarth y Hunt iban en busca de grandes monumentos. La misión permaneció en el sitio durante siete semanas. Descubrió los vestigios de un templo y encontró algunos fragmentos de papiro. Esto les permitió reconstruir el plano del templo descubierto e identificar la divinidad a la cual estaba dedicado, Sobek, el dios cocodrilo. Además, se pudo localizar la necrópolis de la ciudad.

Por entonces se descubrió que el sitio había sido objeto de pillaje uno o dos años antes de su llegada. Después, ha sido presa por parte de saqueadores y campesinos que encontraban en el ladrillo crudo que constituía los edificios antiguos, un buen fertilizante para sus tierras. Esta situación permaneció hasta 1970, año en el que el Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) tomó el control del lugar antes de que la misión de las Universidades de Bolonia y Lecce se instalara en 1993.

Según los expertos, Bakchias desde el fin del siglo III o principios del II a.C. hasta el final del siglo II de nuestra era. El sitio está compuesto de varias capas cuya profundidad podría alcanzar los 20 metros.

7 de julio de 2004

Al-Ahram Hebdo

<http://hebdo.ahram.org.eg>

Traducción: Montse Borrás

Un lugar totalmente sagrado

Los antiguos egipcios lo consideraron el más perfecto de todos los templos. Nevine El Aref informa sobre los últimos descubrimientos en Karnak que revelan más secretos.



Vista panorámica del templo de Karnak con el lago sagrado

Fuente: [Al-Ahram Weekly](#)

Incluso en ruinas, el templo de Karnak sigue siendo un lugar espectacular. Dentro del recinto del templo hay un grupo de pilones, santuarios, capillas y obeliscos que forman una vasta exposición al aire libre de historia hecha en piedra. Todavía queda una gran parte del lugar sin explorar. Este año, siguiendo un metódico plan de excavación, conservación e investigación arqueológica, un equipo del *Centro Franco-Egipcio de los Templos de Karnak* (CFEETK), en colaboración con sus colegas egipcios, han llevado a cabo un ambicioso proyecto en cinco áreas del templo. Lo primero que hay que resaltar es la reconstrucción de una capilla de calcita de Amenhotep II, que linda con su vecina, la Capilla Roja de la reina Hatshepsut, a la entrada del museo al aire libre del templo. Aunque la capilla de Amenhotep está construida con distintos tipos de piedra, la mayoría es de calcita. Dos bloques enormes de 12 toneladas forman la segunda capa de las paredes laterales de la capilla y llevan inscripciones verticales que describen el matrimonio diplomático entre el faraón Ramses II y la hija del rey de los hititas, tras la firma del tratado bilateral de paz.

Los lados laterales de enorme bloque del techo de la capilla están equipados con impresionantes protuberancias. Son muy visibles desde la cara exterior izquierda de la capilla, pero en la derecha tanto la cara decorativa como las protuberancias han desaparecido completamente. Se ha encontrado una estela de granito de Amenhotep II así como algunos elementos decorativos que narran la gloria del faraón y se encuentran esculpidos horizontalmente en los enormes bloques de calcita de la capilla. "Reconstruir una capilla tan desconcer-

tante fue un trabajo verdaderamente impresionante llevado a cabo por el equipo franco-egipcio", dijo Sabri Abdel-Aziz, jefe del departamento de antigüedades egipcias del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA). Abdel-Aziz dijo que la mayoría de los bloques de la capilla han sido diseminados por todo el templo de Karnak. Dos bloques de calcita se encontraron dentro del templo de Mut, y habían sido reutilizados para una estela por Ramses II. La placa del techo de la capilla de 90 toneladas fue encontrada dentro del ala sur del tercer pilón, mientras que algunos elementos decorativos fijados a la pared posterior de la capilla, se encontraron también reutilizados en los cimientos de la puerta exterior construida contra la puerta del cuarto pilón por Tutmosis IV. "La mayoría de estos bloques necesitaban desesperadamente una restauración" afirmó el restaurador Mohamed Hussein. Añade que los bloques más frágiles están entre aquellos encontrados en el templo de Mut. Padeían profundas roturas, un índice muy elevado de humedad y sales que cubrían la mayoría de la superficie. Así mismo, los elementos decorativos tenían puntos oscuros.

Para llevar a cabo una reconstrucción adecuada y exacta, Hussein dijo que todos esos bloques tendrían que ser reforzados y reducir las grietas. Para separar los bloques auténticos de los cimientos de la capilla del suelo, con el fin de reducir los factores de erosión y el nivel de agua subterránea, que podría aparecer en cualquier momento, se han colocado unos cimientos falsos similares a los originales Hussein prometió que la próxima temporada se realizará un proyecto de restauración com-

pleto para devolver a la capilla de calcita de Amenhotep su gloria original.

François Larché, director del Centro Franco-Egipcio de los Templos de Karnak (CFEETK), dijo que los estudios arquitectónicos llevados a cabo en la capilla reconstruida han revelado que fue erigida antes que el Cuarto Pílon, entre los dos obeliscos de Tutmosis. Se van a llevar a cabo más estudios en las temporadas arqueológicas consecutivas para descubrir el diseño original de la capilla. El lado oriental del Lago Sagrado, dedicado a las viviendas de los sacerdotes que servían en el templo, ha sido otro lugar de trabajo como continuación de las excavaciones llevadas a cabo desde los años 70. Este año, los arqueólogos han descubierto numerosos fragmentos de cerámica, elementos simbólicos, sellos grabados y monedas que datan del reinado del faraón Shashanq I de la dinastía XXII, así como trozos de arcilla y cacharros de las dinastías XXVI y XXVII.



Restauradora francesa trabajando con una imagen de Osiris

Fuente: [Al-Ahram Weekly](#)

Se encontraron lingotes de plata y dos monedas de plata, originarias del norte de Grecia y que databan de la dinastía XXVII aproximadamente, en la casa número cinco. "Este nuevo descubrimiento enfatiza la riqueza de su dueño, y tiene gran valor ya que establece una cronología, situando el tesoro en el momento histórico de la debacle persa", afirmó Abdel-Aziz, que también añadió que las excavaciones revelaron que los habitantes de las casas eran, sin duda, de un rango elevado. Se han encontrado

varios títulos de los sacerdotes, entre ellos, el del sacerdote a cargo de la apertura de la capilla dorada de Amón.

En el área del muro atribuido a Tutmosis III, las excavaciones de salvamento realizadas en 1970 y en 2001 probaron que había una gran actividad en este área antes del comienzo del Reino Nuevo. La arqueóloga Aurelia Masson dijo que las recientes excavaciones han permitido la identificación de ocho fases de ocupación, ayudados por los diversos y abundantes materiales: cerámica, impresiones de sellos, herramientas de piedra, perlas y elementos simbólicos. Como indicadores cronológicos, estos objetos también dan testimonio de la función del lugar donde se han descubierto. El trabajo de excavación, dijo Masson, ha permitido la identificación de tres periodos históricos principales que van desde el principio de Primer Periodo Intermedio hasta el comienzo de la Dinastía XII y desde el periodo de la Dinastía XII que va del faraón Sesostri II a Amenemhat III hasta a la Dinastía XIII.

Para unir las nuevas excavaciones con las antiguas, se ha quitado el relleno moderno y se ha excavado la zanja de cimientos del muro del recinto. Comenzaron a aparecer nuevas estructuras. Se encontró el edificio de una panadería de la Dinastía XII, junto con moldes de pan, jarras para el almacenamiento de cereal y hoces, así como silos asociados a molinillos y trituradores. Al norte de estas estructuras, se descubrió una gran cantidad de madera dentro de un espacio delimitado por paredes de ladrillos de barro, al mismo nivel del suelo de la panadería. A pesar de que los niveles que están en conexión con la madera hallada no han sido todavía excavados, Masson dijo que era posible imaginar un taller cuyas sobras eran utilizadas como combustible para la panadería. Los talleres con diversas funciones podrían estar mezclados en esta área.

Geólogos británicos han realizado un estudio geológico para completar la estratigrafía de la zona. La geóloga Sally Ann Ashton dijo que las muestras tomadas hasta una profundidad de 72 metros atestiguan la ocupación humana, mientras que bajo ese nivel solamente aparecen capas de arena y limo. El sondeo alcanzó una profundidad de 73,8 metros, revelando una ocupación que data de la Dinastía XI. "Según va apareciendo la segregación, los dos metros de estratigrafía que tienen que caerse todavía permitirán comprobar si existen restos anteriores a la Dinastía XI", dijo

Ashton. Las excavaciones continuaron en las catacumbas osiríacas simbólicas halladas en la parte nororiental del Templo de Karnak. Las catacumbas son abovedadas y de ladrillos de barro y datan del último periodo dinástico saíta, e incluyen tres niveles de enterramientos en forma de nicho. La parte superior es la más completa, situada más cerca del nivel del suelo exterior. Se desenterraron muchas estatuillas pequeñas osiríacas con forma de momia, hechas de arena y yeso con la forma de un cuerpo que porta la corona blanca, y están decoradas con representaciones de los "cuatro hijos de Horus" y con un elemento ovalado plano cerca de la cabeza, posiblemente un escarabajo. Las catacumbas son tumbas simbólicas de Osiris y es donde se llevaba a cabo un ritual funerario anual en el mes de Khoiak., mes asociado con los ritos funerarios conmemorativos de la vida, muerte y renacimiento de Osiris.

En este lugar se han recogido aproximadamente 40.000 fragmentos pintados de caliza y algunos frágiles trozos de yeso y son las mejores decoraciones conservadas del corredor sur de las catacumbas. Muestran los 77 dioses guardianes al lado del cuerpo del faraón. Se ha puesto en marcha un proyecto para reensamblar los fragmentos y ya se han unido un gran número de ellos. Una vez completado, lo cual se espera que tarde otro año, el relieve será reconstruido.

El trabajo de excavación en el Quinto Pílon ha sido llevado a cabo con el fin de redibujar la planificación de las estructuras de ladrillos de barro. "Destapamos una estructura cuadrículada de paredes paralelas y perpendiculares bajo los niveles fechados en el Reino Nuevo, así como materiales de cerámica que nos permitieron fechar las paredes paralelas desde finales de la dinastía XI y principios de la XII", dijo Larché. "También pudimos relacionarlas con las otras estructuras de ladrillos de barro despejadas el año pasado en la zona central".

Larché dijo que había dos hipótesis propuestas para el uso al que estas paredes estaban destinadas: podían ser los cimientos de un recinto o de un pílón de ladrillo de barro. Como ocurre en el patio norte en el Quinto Pílon, hay fragmentos de un arquitrabe de arenisca dedicada a Sesostris I, así como fragmentos de columnas octogonales de arenisca, fueron utilizadas en el patio sur como cimientos para la base de la columnata de Tutmosis I. Mientras se estaba investigando en el ex-

tremo norte de los vestíbulos construidos por la reina Hatshepsut para determinar la fecha exacta de los cimientos de las capillas de Tutmosis III, el egiptólogo Guillaume Charloux destapó un estrecho canal de agua de 20 metros de longitud bajo el pavimento de la capilla situada en el extremo este. El canal discurre en dirección norte hasta la cara sur de la pared interior. Hacia el sur, el canal estaba cortado donde fueron construidos los vestíbulos de Hatshepsut. El estudio estratigráfico, dijo Charloux, permitió datar el canal en el reinado de Amenhotep I, ya que los cimientos de una pared se construyeron en tiempos de este faraón y se tuvo en cuenta el paso del canal. "El canal está compuesto de dos recorridos perfectamente ajustados y sellados con yeso para hacerlos impermeables", dijo Charloux.



Escarabeo de granito rojo de Amenhotep III
Fuente: [Al-Ahram Weekly](#)

Entre los proyectos de restauración más significativos, y habiendo sido totalmente logrado por restauradores egipcios, se encuentra la consolidación y extracción del escarabajo de granito rojo de Amenhotep III situado en el lado norte del Lago Sagrado, el cual ha sido trasladado al lado oeste del lago, con el fin de tener más separación para el flujo de turistas que entran al templo. Antes de trasladarlo se llevaron a cabo una limpieza y consolidación exhaustivas del mismo.

El próximo mes, dijo Zahi Hawass, secretario general del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA), el Ministro de Cultura emitirá una propuesta internacional para

instalar un sistema de desagüe adecuado en las áreas de viviendas familiares que rodean los templos de Luxor y Karnak, así como la instalación de nuevos sistemas de irrigación para vaciar y desviar el agua de irrigación sobrante de los dos templos. La oferta irá seguida de dos años de estudios llevados a cabo por una compañía sueca, SWEKO, que participa en intervenciones de daños causados por el agua, en colaboración con la Agencia de Desarrollo Internacional de los Estados Unidos de América (USAID), con el fin de prevenir la infiltración de aguas subterráneas en los dos templos.

Abdel-Hamid Qutb jefe del departamento de ingeniería de la oficina de la secretaría general, dijo que como primer paso antes de que los estudios se hayan completado, el Ministerio de Riego había probado una variación en el sistema de riego utilizado en los cultivos de caña de azúcar, el cual implicaba conectar el método tradicional de riego por esclusa a un sistema de rociadores. Ahora, 100 feddans en cultivo en la zona oeste del templo emplean este sistema.

"La subida del agua en este periodo es algo natural," dijo Holeil Ghali jefe de antigüedades del Alto Egipto. Añadió que hay tres razones para la subida del nivel del agua. La primera es el cultivo de caña de azúcar al lado del templo, la segunda es la elevación del nivel del Nilo en Julio y Agosto. "La tercera", dijo, "es el débil sistema de desagüe en las barriadas que hay detrás de Karnak." Se espera que por lo menos alguno de estos problemas se pueda solucionar.

Conservar el valle

En el Valle de los Reyes, en la orilla oeste de Luxor, donde los grandes faraones fueron llevados a descansar, la SCA está llevando a cabo otro proyecto de gestión del lugar con un presupuesto de 2,6 millones de dólares otorgados por el gobierno japonés. Este proyecto aspira a desarrollar y mejorar el área del Valle de los Reyes con un Centro para Visitantes mejorado, un

nuevo sistema de seguridad y reglas más estrictas para los visitantes. Abdel-Aziz, jefe del Departamento de Antigüedades Egipcias del SCA dijo a *Al-Ahram Weekly* que además de mejorar el alumbrado y hacer algún trabajo de restauración en la mayoría de las tumbas, el proyecto de desarrollo proporcionaría un Centro para Visitantes similar al del Templo de Abu Simbel. El centro estaría equipado con una sala de lectura y una sala de proyección que muestre documentales sobre los importantes descubrimientos del último siglo, tales como el descubrimiento de la tumba de Tutankhamon así como otros documentales sobre los proyectos de restauración más importantes, incluida la restauración de la tumba de Nefertari. También se expondría una selección de fotografías que mostraran la mayoría de los relieves más importantes de las diversas tumbas que se encuentran en el valle.

También habrá tiendas de libros y bazares con réplicas. Como parte del proyecto de gestión del valle, habrá una gran zona de aparcamiento a la entrada del valle. Los visitantes entrarán y saldrán de la necrópolis en un tren que funcione con baterías y que conste de seis vagones pequeños. Se instalará un mecanismo de control climático dentro del valle para controlar el nivel de humedad dentro de cada tumba. Los relieves han sido negativamente afectados por la respiración de los visitantes. El proyecto de trazado del mapa del valle se desarrollará paralelamente al desarrollo que se ha planificado con posterioridad. Intenta proporcionar un mapa detallado y una base de datos de cada rasgo arqueológico, geológico y etnográfico del valle, como un paso para proteger y preservar este magnífico lugar. Para proteger el Valle de los Reyes se va a instalar un sistema de seguridad de alta tecnología, similar al que está operativo el Museo Egipcio. El sistema incluye cámaras CCTV móviles y fijas, para proteger los pasillos y las cámaras de las tumbas, así como el área que las rodea, bajo una estrecha y continua vigilancia.

8 de julio de 2004

Al-Ahram Weekly

<http://weekly.ahram.org.eg>

Traducción: Rosa Ocaña

Las pirámides protegidas ante la avalancha urbana

Las autoridades egipcias toman medidas para proteger a las pirámides de la invasión urbana, el turismo y la contaminación. Pese a la posibilidad de atentados, Egipto sigue siendo uno de los destinos predilectos para los turistas.

Las pirámides de la explanada de Giza conviven con *fastfoods*, tiendas de souvenirs, conductores de camellos, caballos...

Una invasión que comienza a preocupar a las autoridades egipcias. La ciudad poco a poco se come la explanada, cada vez están más cerca las casas y los miles de coches contaminantes que circulan por el Cairo. Las autoridades de Egipto quieren parar esta avalancha que a la larga perjudicará a las pirámides y, por este motivo, se levanta una valla metálica y se instalan varias cámaras de vigilancia que controlarán el acceso. Otra de las medidas de protección es salvaguardar las excavaciones de tumbas menores que hay junto a las pirámides y de las que no cesan de salir tesoros.

Los encargados de todo esto confían en que estos esfuerzos protejan lo que durante siglos escondieron las tierras del desierto para que los



antiguos faraones no tengan que echarse las manos a la cabeza. Ya que, a pesar del miedo a los posibles atentados terroristas, Egipto sigue siendo un caramelo para los turistas que persiguen la evocación de una civilización sin igual. Se espera que en lo que queda de verano unos cuatro millones de personas visiten las pirámides.

13 de julio de 2004

Informativos Telecinco

<http://www.informativos.telecinco.es/>

Oxirrinco, la ciudad de los papiros

Por Dr. Josep Padró

Desde el siglo VI antes de Cristo y durante más de mil años, la necrópolis de Oxirrinco estuvo en funcionamiento. Hoy, un equipo español trabaja para descubrir los secretos que esconde. En 1992, el Servicio de Antigüedades Egipcias y la Universidad de Barcelona emprendieron la excavación y estudio de una importante necrópolis descubierta diez años antes en la antigua Oxirrinco (El-Bahnasa, provincia de Minia), a unos 200 km al sur de El Cairo, en la orilla izquierda del Bahr Yusef, a caballo entre la tierra fértil y el desierto occidental de Egipto. Desde entonces, la Misión Arqueológica Hispano-Egipcia ha trabajado allí a razón de una o dos campañas anuales.

Pero no sólo había una necrópolis, sino también los restos de una ciudad entera que se hizo famosa en su día por haber sido el yacimiento que mayor número de papiros ha proporcionado en el mundo. Casi todos eran de época greco-romana, y dieron una completísima visión de la vida cotidiana en una ciudad egipcia antigua y los gustos literarios de sus habitantes. En cambio, los restos materiales de la ciudad papiro eran prácticamente desconocidos, puesto que nunca se habían excavado, con

la excepción de unas rápidas campañas, entre los años veinte y treinta del pasado siglo, de los arqueólogos Petrie y Breccia. Era, pues, una oportunidad excepcional para documentar su estructura urbana.

El mundo de los muertos

La que llamamos necrópolis Alta ha resultado ser un lugar de enterramiento que pervivió más de mil años (desde el siglo VI a.C. al V I d.C.) y que, como mínimo, tiene tres fases distintas. Las tumbas más antiguas corresponden al período Saíta (664-525 a.C.), durante la dinastía XXVI. Hay un cierto número de tumbas monumentales dispersas, entre las que destacan dos. En primer lugar, la número 1, perfectamente conservada, de piedra y con numerosas cámaras, todas cubiertas con bóvedas de canon. Está fechada en el reinado de Apries (589-570) y fue mandada construir por Het, personaje que ostentó importantes cargos sacerdotales, según revelan las inscripciones.

De relevancia resultan las menciones a la diosa Tueris, que ha resultado ser la diosa de Oxirrinco, patrona de la ciudad. La cámara sepulcral está decorada con pintu-

ras y jeroglíficos, y guarda un bello sarcófago antropomorfo, cubierto también de escritura. En cuanto a la otra, la tumba 14, aún en excavación, está destruida pero contiene numerosos sarcófagos con inscripciones y un importante ajuar funerario.

Alrededor de las tumbas saítas se fueron construyendo, en época greco-romana (332 a.C-305 d.C) otras tantas también de piedra y similares características, aunque menores. La número 3 tiene pinturas referidas al dios Osiris, señor del Más Allá, una de las cuales presenta dos peces afrontados: un oxirrinco y un lepidoto, símbolo el primero de Tueris, identificada como Isis. Directamente encima de estas tumbas se instaló, a partir del siglo IV, una necrópolis cristiana, con criptas de adobe donde se practicaron inhumaciones que, en ocasiones, reutilizaron las cámaras subyacentes de época pagana, con someras adaptaciones.

Por encima de estas estructuras subterráneas y dándoles acceso, se dispuso un edificio de culto funerario, de adobe y estructura muy compleja, cuyo principal interés reside en sus pinturas murales, que muestran un primitivo arte paleocristiano e inscripciones en griego, que estudia Concepción Piedrafita. Por la endeblez de su soporte y su exposición al aire libre, las pinturas han sido desprendidas y restauradas en el local construido por la Misión en el yacimiento.

Y el mundo de los vivos

El estudio del urbanismo de Oxirrinco ha exigido varias etapas y distintos métodos de prospección. Primero, sondeos estratigráficos en puntos como la puerta monumental del lado este, ya excavada, que se abre al Bahr Yusef. Es de piedra y de estilo faraónico. Se exploraron también los alrededores de una columna honorífica, aún en pie, que perteneció a una puerta cuádruple monumental; se localizaron una columnata y la muralla occidental de la ciudad, que da al desierto. Más tarde se recurrió a prospecciones geofísicas por radar. Finalmente, casi toda la superficie del yacimiento se ha fotografiado desde el aire, mediante un cometa especial con recursos para fotografía automática.

Así se ha confeccionado un plano detallado que revela, por ejemplo, que la puerta tetrápila marca una importante encrucijada viaria del centro urbano: hacia el este, una vía llevaba hacia la puerta y el puerto fluvial; hacia el oeste, otra conducía al teatro. La muralla oriental, paralela al río, era de piedra, mientras que la occidental de ado-

be, dejaba dentro del perímetro urbano la Necrópolis Alta, más antigua, y se encaminaba a una torre o bastión circular, hoy cubierto por las dunas. Al noreste, fuera de la ciudad, hubo un hipódromo, hoy enterrado por la arena, entre campos de cultivo. Aquí y allá, los sondeos y la fotografía aérea permiten ver el trazado reticular de las calles y casas y planta de grandes edificios que aún no se han podido identificar. Al oeste de la muralla occidental, ya en terreno desértico, hay restos de innumerables tumbas cubriendo una vasta extensión, de entre la época de los faraones macedonios a la romana.

Un templo sin igual

En el año 2000 se produjo un descubrimiento fortuito, cuando la policía de Antigüedades, que vigila el lugar, sorprendió a unos saqueadores en pleno desierto, un kilómetro y medio al oeste de Oxirrinco, más allá de las últimas tumbas de la necrópolis del desierto. Se habían metido por un agujero y entrado a una serie de galerías abiertas en la roca viva, casi totalmente colmatadas de arena. Este hipogeo, de dimensiones aún desconocidas, ha resultado ser un templo subterráneo de Osiris. En su lado este hay una cámara construida con bloques de piedra tallados, en cuyo centro se halla una estatua yacente de Osiris de más de tres metros de altura. Esta cámara y otra contigua, comunicadas por una puerta, reciben luz cenital por tres oberturas de la bóveda labrada en roca. No han sido excavadas del todo porque la bóveda necesita consolidación.

Al oeste de la cámara de Osiris, tras otra puerta, una larga galería discurre de este a oeste. Sus lados conservan sendas hileras de nichos en bloques tallados de piedra. Los extremos de la galería dan al exterior por dos escaleras talladas en la roca. Los nichos tienen dinteles con inscripciones en escritura hierática. Allí figuran una fecha y el nombre particular de este enigmático templo subterráneo: "Per-jef" o "Casa del mechón (de cabellos)"? Los nichos habían sido saqueados en su mayoría, pero en la arena extraída por los ladrones se han encontrado muchos objetos, incluidos pequeños simulacros de momia hechos en barro, que representan al propio Osiris.

Morir para renacer

Ahora se sabe que el extraño templo es una necrópolis de Osiris, construida para las necesidades rituales de la celebración de sus misterios. Cada año se fabricaba

una figurita de Osiris en barro, y era regada convenientemente. Llegado el momento, la figurita "germinaba" y probaba que Osiris había resucitado, garantizando así dos resurrecciones anuales: la de la naturaleza, con el buen tiempo, y la de los difuntos devotos de Osiris, en el Más Allá. Terminado el ceremonial, se momificaba y enterraba la figurita y para el año siguiente se fabricaba una nueva. Las figuras sobre enterradas año tras año, se acompañaban de objetos rituales, como bolitas dentro de cajitas, exvotos y amuletos varios, que se han hallado en la excavación.

Hasta ahora se sabía de las necrópolis de Osiris por la antigua aparición de este tipo de exvotos y amuletos en distintos lugares de Egipto y sólo una necrópolis divina así había podido ser localizada en Karnak (la antigua Tebas). Pero sus galerías de nichos fueron construidas en adobe, en el interior de una mera excavación rectangular en el suelo y, además, carece de inscripciones. La de Oxirrincó es, de momento, un caso único, al estar construida con piedra tallada, en catacumbas excavadas en la roca y con abundantes inscripciones. En una de éstas se menciona el año 36 del reinado de los reyes Ptolomeo y Cleopatra. Aunque todos los faraones de esta dinastía se llamaron igual y casi todas sus esposas Cleopatras,

sus esposas Cleopatras, estos son Ptolomeo VIII Evérgetes (170-116 a.C) y Cleopatra II (173-115). El santuario Per-jef existía anteriormente, en el Período Saíta, puesto que se le menciona en la tumba de Het. Pero debió de ser muy ampliado a comienzos de la dominación macedónica de Egipto.

Hacia 1955, mediando los ladrones de tumbas, numerosos bloques con relieves e inscripciones jeroglíficas de gran calidad fueron a parar a Holanda, Francia y Suiza. En ellos se mencionaba el templo Per-jef y cómo fue dedicado por los faraones Alejandro IV(323-310, el hijo de Alejandro Magno) y Ptolomeo II (283-246). Además del valor de la aparición de Alejandro IV - una de sus raras menciones en Egipto-, las inscripciones demuestran el temprano interés de los primeros faraones macedonios por Oxirrincó y sus cultos locales, puesto que sólo ellos pudieron emprender trabajos de tal envergadura y calidad.

El Consejo Superior de Antigüedades de Egipto organizó en 2003 una exposición sobre estos trabajos en el Museo de El Cairo y en el Museo Greco-romano de Alejandría. Egipto ha declarado la Misión de Oxirrincó exclusivamente española e iniciado la construcción, junto al yacimiento, de un museo monográfico.

13 de julio de 2004

Heraldo de Aragón

<http://www.heraldo.es/>

SGI anuncia la exploración virtual de momias

Desde el 1 de julio, el Museo Británico muestra por primera vez al público una momia egipcia de hace 3.000 años y la analiza virtualmente. En el Museo se instaló una pantalla curva de 3,66 metros de alto por 12,81 metros de ancho perteneciente al Centro de Realidad Virtual de Silicon Graphics. Esta pantalla permite a los visitantes participar en la exploración de una momia egipcia a través de la tecnología de visualización 3D de Silicon Graphics.

El novedoso proyecto introduce a los visitantes en un entorno 3D inmersivo para descubrir qué se esconde tras los enigmáticos vendajes de la momia de Nesperennub, un importante sacerdote del antiguo Egipto, que se encuentra en el Museo Británico desde 1899. Por primera vez en la historia, una momia egipcia ha sido explorada exhaustivamente y en su totalidad en 3D estéreo. Esta técnica no dañina ha revelado complejos detalles sobre el cuerpo

de Nesperennub, como su edad, estilo de vida, apariencia física, estado de salud así como la forma en que fue embalsamado.

La tecnología SGI® revela toda esta información a la vez que la momia permanece completamente intacta. Esta exhibición es la culminación de más de dos años de trabajo, con el escaneado de la momia en un hospital de Londres y su escaneado láser en 3D en Escocia. Los especialistas de Silicon Graphics reunieron más de 1500 imágenes escaneadas de la momia en un único conjunto de datos 3D que podía ser visualizado y explorado virtualmente utilizando una aplicación de visualización en tiempo real especialmente diseñada por la División de Servicios Profesionales de la compañía.

Esto dio lugar a la creación de un equipo de trabajo compuesto por expertos de Silicon Graphics y del Museo Británico que se unieron en un proceso de investigación

conjunto, ajustando sutilmente numerosos parámetros, tales como densidad y opacidad, para sacar a la luz hasta el más mínimo detalle oculto en el interior de la momia. El teatro inmersivo del Centro de Realidad Virtual de Silicon Graphics en el Museo Británico, que cuenta con 112 asientos, fue especialmente diseñado e instalado por los Servicios Profesionales de Silicon Graphics junto con Fakespace Systems Inc.

La instalación del Reality Center cuenta con un sistema SGI® Onyx® 350 de 12 procesadores con tres subsistemas gráficos InfiniteReality4T, 6 GB de memoria RAM y 1.5TB de espacio en disco. Se da la circunstancia de que en 2004, Silicon Graphics celebra su décimo aniversario construyendo Centros de Realidad Virtual. Las instalaciones del Museo Británico suman el número 669 de Centros de Realidad Virtual instalados por la compañía desde hace 10 años por todo el mundo.

Esta experiencia inmersiva permite a los visitantes, con el uso de unas gafas 3D estéreo, explorar virtualmente el tipo de tumba en la que Nesperennub fue enterrado, junto a su mujer, en el lado opuesto del Río Nilo en Karnak, Egipto. Los espectadores son introducidos en el interior de la momia, pudiendo observar las características faciales de Nesperennub completamente reconstruidas para proporcionar una imagen visual exacta del sacerdote.

La imagen en ese momento toma la forma de un actor humano que escenifica una reconstrucción histórica de cómo vivía Nesperennub. Los visitantes del museo son testigos de los rituales del antiguo Egipto, hace 3000 años, para preservar el cuerpo, incluyendo detalles gráficos de cómo fue momificado Nesperennub. La experiencia profundiza en un nivel de detalle increíble, como dónde se produjeron las incisiones para extraer los órganos del cuerpo o visualizando los amuletos de cerámica y cera tallada que se encontraron en su cuerpo, todo ello sin necesidad de tocar físicamente ni una sola parte de la momia.

Patólogos forenses también contribuyeron a esta experiencia, que dura unos 20 minutos, detallando los problemas de salud que sufría Nesperennub y considerando cómo podría haber muerto. El reconocido actor británico Ian McKellen narra la obra completa. La versión original es una experiencia que dura 22 minutos. Actualmente se está investigando la opción de crear

más sesiones interactivas. Por ejemplo, se añadirían intermedios interactivos mientras se para la sesión para dar paso a una mayor investigación interactiva. Asimismo se podría realizar una explicación completamente libre en la que un experto del museo brindara a la audiencia descubrimientos según sus preferencias, en cualquier lugar de la momia.

"Estamos orgullosos de haber puesto en marcha por primera vez esta revolucionaria experiencia y esperamos que los visitantes se queden tan fascinados como nosotros", ha comentado el Dr. John Taylor, del Departamento del Antiguo Egipto y Sudán del Museo Británico. "En la época victoriana, las momias egipcias eran descubiertas en espectáculos públicos de forma dañina causándoles graves daños. Nosotros estamos reuniendo información sin alterar en absoluto ni el sarcófago, ni el vendaje de la momia. Gracias a la tecnología 3D podemos revelar mucha más información de la que el ojo humano es capaz de ver." El Prof. David Hughes, Director de la División de Visualización Avanzada de SGI, que ha liderado el proyecto desde el principio con el Dr. Taylor, añade: "Esta es una oportunidad única para el público de explorar una parte de la historia hasta ahora nunca vista de manera tan gráfica y detallada. Somos capaces de recrear a Nesperennub y de recuperar información detallada sobre su edad y cómo fue momificado.

Hemos unido la tecnología y la arqueología para revelar los métodos de otra avanzada tecnología de su tiempo; la del antiguo Egipto. ¡Es una experiencia extraordinaria que nadie debería perderse!" "Hemos instalado entornos de Realidad Virtual en todo el mundo en una gran diversidad de áreas, incluyendo British Petroleum, patrocinador principal de este proyecto, que utiliza la tecnología de Silicon Graphics para exploración petrolífera, al igual que Petróleos Mexicanos, También hemos instalado Centros de Realidad Virtual en otros centro de investigación como la Universidad Nacional Autónoma de México y la Universidad de Colima; sin embargo, el del Museo Británico, cuya presentación ha coincidido con nuestro décimo aniversario en Centros de Realidad Virtual, es uno de los más espectaculares que se han instalado hasta la fecha".

13 de julio de 2004

AyacNet México

<http://www.ayacnet.com/>

Hallazgo de casas prehistóricas en un oasis

Un equipo de arqueólogos italianos han desenterrado unos vestigios arqueológicos en una zona llamada el "valle escondido" en el oasis de Farafra. El equipo ha descubierto edificios residenciales y canteras de la Edad de piedra. Se trata de construcciones rectangulares ubicadas sobre una base de arcilla. Dentro de las casas se han hallado hornos de cocina (con restos de oveja y vacas) lo que demuestra su utilización en la prehistoria. Además, se han descubierto talleres de fabricación de instrumentos de piedra, así como herramientas en forma de cuchillas, puntas de flechas u hojas de hachas.

También se han encontrado talleres de joyería, hechas a base de cáscaras de huevo de avestruz decoradas con líneas paralelas, como collares y brazaletes. El "valle escondido" es en realidad una depresión del terreno que en su día estaba bajo

el mar y que fue cubriéndose con restos de restos de animales marinos y arena.

El responsable de la expedición explica que el hallazgo demuestra la presencia de tribus beduinas en época prehistórica en la zona y que se dedicaban a la pesca, la cría de las aves de corral, así como al cultivo de diferentes plantas.

El oasis de Farafra es uno de los más pequeños del desierto occidental. Su nombre antiguo es "Taa-ee-haa" o "tierra de la vaca", nombre asociado a la diosa Hathor. La primera vez que se mencionó el nombre de Farafra fue en el texto de la V dinastía, el relato de "El campesino elocuente" que narra la historia de un hombre que escribió al Faraón quejándose de las injusticias a las que se vio sometido por el gobernador de su provincia. Uno de los restos faraónicos más importantes de Farafra es un antiguo cementerio con tumbas de más de una cámara, cercano al palacio.

15 de julio de 2004

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html11/>

Traducción y adaptación: Roser Balcells

Antiguos militares egipcios

Una estela de caliza pintada que representa a una unidad militar del antiguo Egipto ha sido desenterrada accidentalmente en una tumba de la VIII Dinastía en el Alto Egipto. Nevine El-Aref nos describe el hallazgo.



Parte del emplazamiento arqueológico de Kom Al-Kuffar. Fuente: [Al-Ahram Weekly](#)

Entre las callejuelas de la aldea de Kom Al-Kuffar en la ciudad del Alto Egipto de Qeft, situada a 40 kilómetros al norte de Luxor, los arqueólogos están examinando una zona dentro de un complejo de casas rurales de ladrillo en la que deben colocarse los cimientos para la construcción de una panadería. La aprobación sólo puede ser

concedida tras llevar a cabo la completa excavación del lugar. También se ha descubierto una falsa puerta perteneciente a una tumba de la VIII Dinastía junto a otros artículos. La tumba es pequeña, sin techo y todos los objetos están hechos pedazos. Los primeros estudios revelan que perteneció a un comandante militar, Shumay, que

fue además gobernador del sur. Mientras se procedía a un análisis de las paredes de la tumba, apareció una estela bien conservada en la que se representa una unidad formación militar compuesta por 17 oficiales de pie con sus armas. Junto a ellos otra fila de escribas con documentos.

"Esta es la primera vez que se halla una pintura como ésta, que representa a un grupo militar temprano," afirmó Maha Farid, profesor de Arqueología de la Universidad de Helwan, que dirige el equipo encargado de la excavación. Ella comentó a *Al-Ahram Weekly* que, en un intento de proteger la estela contra el calor del verano, la luz del sol y otros factores atmosféricos que pudieran perjudicarla, se había ocultado bajo una cubierta de barro hasta que pueda comenzar la restauración. La estela se exhibirá en el Museo Nacional de la Civilización Egipcia actualmente en construcción en Fustat, a unos kilómetros de El Cairo.

Además se ha descubierto otro relieve, también en muy buen estado, en el que se representa el proceso de corte de piedra del Uadi Hammamat, para el transporte a diferentes lugares de Egipto destinado a construir los impresionantes templos y tumbas. Este último relieve puede datarse en el período tardío y presenta a un grupo de trabajadores que cortan piedras en una cantera, mientras otras tiran de los bloques.

También se ha hallado, en uno de los muros de la tumba, la biografía del propietario, escrita en jeroglíficos a lo largo de seis líneas.

En el momento del descubrimiento, la tumba se encontraba en muy mal estado. El alto nivel alcanzado por las aguas subterráneas estaba dañando el suelo. Actualmente se ha conseguido extraer el agua, bombeándola al exterior, se han limpiado y consolidado las paredes y construido una valla de cinco metros de altura alrededor de la tumba, para protegerla del crecimiento urbano. Los arqueólogos se encuentran ahora analizando el futuro de la tumba. Algunos desean dejarla *in situ* de manera que pueda convertirse en emplazamiento turístico, mientras otros creen que la mejor forma de mantenerla y asegurar su protección sería retirarla de esta zona residencial. Ali Radwan, director del *General Arab Archaeologists Union* afirma que si la tumba se mantiene en su ubicación actual su extraordinario relieve podría fácilmente desaparecer en unos años debido al nivel de las aguas subterráneas y de alcantarillado. "La estela, el relieve y la biografía podrían ser trasladadas al Museo Egipcio y el sitio entonces podría devolverse a su propietario para que construya la panadería", dijo Radwan.

Al-Ahram Weekly
Nº 699 15-21 de julio de 2004
Traducción: Francisco López
<http://weekly.ahram.org.eg/>

Testimonios de la antigua civilización egipcia en Toshka

Algunos de los antecedentes más remotos de la civilización egipcia se hallan en Toshka, lugar donde aún hoy se pueden desenterrar numerosos objetos. Por esta razón, el Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) decidió catalogar y estudiar las distintas áreas con la intención de ponerlas bajo su control.

El Dr. Atiya Radwan, Director de excavaciones arqueológicas del SCA, declaró que entre los numerosos tesoros arqueológicos de Toshka, algunos datan de la Edad de Piedra (9000 a 5500 a.C.). El valle de Nabta es uno de los lugares más importantes de Toshka. Allí trabajó una expedición estadounidense durante 15 años (1976 a 2004), hallando vestigios de la Edad de Piedra que datarían de las primeras dinastías faraónicas.

El objeto más importante encontrado en ese lugar fue una brújula, o parte de un

equipo meteorológico, utilizado para pronosticar lluvia. Cerca de allí se encontró una especie de matadero, donde se hacían ofrendas a los dioses para pedir que lloviera. También se descubrieron tumbas complementarias, conocidas como Megalist, cuyas inscripciones habían sido tapadas por la arenisca. Algunos de estos antiguos bloques de roca con inscripciones fueron llevados al Museo de Nuba.

El Dr. Radwan agregó que Gabal al-Ramla es una de las zonas arqueológicas más importantes de Toshka. Allí se encontraron trece esqueletos: nueve de mujeres, dos de hombres y dos de adolescentes, y un ajuar funerario con pulseras hechas de hueso y otras joyas. También se hallaron jarrones de arcilla, algunas agujas y una especie de plato de gran calidad con un asa hecha de piedra.

Mohammad Abdel Fatah, Director de antigüedades del Alto Egipto, advierte de la necesidad de proteger Toshka de los proyectos de inversión que allí tienen lugar. Con el fin de excluir esta zona de dichos proyectos, se han hecho contactos con los Ministerios de Agricultura y Riego.

Una delegación de especialistas en la Edad de Piedra llegará a Toshka para realizar estudios en la región y cooperar con las demás delegaciones. La misma decidirá si estos lugares pueden ser incluidos dentro de la ley 117, de 1982, de protección de lugares arqueológicos.

15 de julio de 2004

Egypt Online

Traducción: Maribel Blanco

<http://www.uk.sis.gov.eg/online/html11/>

La contaminación obliga a trasladar la estatua de Ramsés a Guiza

Por Karim El Fawal,/AFP.

Ramsés II, hijo del dios sol, el rey guerrero más grande y el constructor más prolífico del antiguo Egipto, ha acabado finalmente derrotado por el estruendo y los humos del tráfico moderno. Su monumental estatua de granito rosa de la estación central de El Cairo será introducida en el interior de un sarcófago de andamios que permitirá a los expertos prepararla para el traslado, el próximo año, a un lugar menos contaminado en las afueras de la ciudad.

Descubierta en 1883 cerca de la ciudad de Menfis, la antigua capital del Egipto faraónico, la estatua fue trasladada a El Cairo en 1954 y ha representado un punto de referencia de la ciudad desde entonces. Pero la plaza de la estación es posiblemente el lugar más contaminado de Egipto, a causa de los humos que provocan los 900.000 vehículos que diariamente la atraviesan. Hace ya una década se realizó el primer plan para trasladar la estatua del dios-rey.



Fuente: [The Daily Star](#)

Jaled Nasr, director de los trabajos de traslado, dijo que la estatua será desmontada del pedestal antes de fin de año y el traslado comenzará en febrero de 2005. La colosal estatua se reubicará en la zona del Gran Museo Egipcio que será construi-

do cerca de las pirámides de Guiza. La estatua mide algo más de 11 metros de altura y pesa 80 toneladas y antes de comenzar los trabajos de desmantelamiento tiene que ser revisada en busca de posibles daños que podrían provocar su rotura durante el traslado.

Jaled Abdel Hadi, director del departamento de arquitectura del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA), dijo que la estatua se encuentra en peligro de derrumbamiento a causa de las vibraciones provocadas por el tráfico, mientras que la humedad y el humo han comenzado a desfigurar los cartuchos que permitieron a los arqueólogos identificarlo. Los expertos han efectuado un examen superficial y, cuando finalice, la estatua será sometida a un estudio de rayos-X para comprobar si tiene o no grietas internas.

El corto viaje desde la estación central de El Cairo al museo se estima que tendrá un coste de 6 millones de libras egipcias (1 millón de dólares) y durará 3 días completos. La gran estatua será bajada en una cubierta metálica, que no pesará menos de 25 toneladas, y transportada por vehículos militares especialmente diseñados para el transporte de tanques, recordando así el viaje que hasta la ciudad, desde su escenario original, realizó hace ahora medio siglo.

En 1954, un grupo de jóvenes oficiales de ejército, dirigidos por el coronel Gamal Abdel-Nasser derrocó al rey Faruk y suprimió una monarquía que había llegado a estar demasiado vinculada a poderes extranjeros. Nasser quiso usar a Ramsés como símbolo de las auténticas raíces egipcias de la nueva República. La estatua fue recibida y saludada por una gran y entusiástica multitud y la plaza en la que se erigió fue inmediatamente renombrada en honor del faraón, en lugar de la madre del rey Faruk, la Reina Nazli. Inicialmente, la

estatua y la fuente que se encuentra a los pies eran visibles desde la lejanía, pero gradualmente se fueron ocultando por una multitud de pasos elevados y puentes peatonales construidos para facilitar la circulación de personas y vehículos alrededor y a través de la plaza, pero que realmente lo agravaron.

Ramsés II reino durante 68 años, desde 1304 a 1236 a.C., y se cree que vivió hasta los 90 años. El rey cubrió el país con monumentos conmemorativos de sus hazañas y su momia, actualmente expuesta en la sala de momias del Museo Egipcio de El Cairo, es una de las mayores atracciones turísticas del país.

21 de julio de 2004

The Daily Star

Traducción: Francisco López

<http://www.dailystar.com.lb/>

Llegan a Madrid los hallazgos de Carmen Pérez-Díez

Los hallazgos de los egiptólogos españoles que excavan en la tierra de los faraones desde hace tres décadas figuran entre las nuevas piezas que expone el Museo Arqueológico Nacional.

Por Julia Sáez-Angulo

Los fines de un museo son conservar, difundir el conocimiento e investigar las piezas histórico-artísticas que custodia, según el ICOM, Organismo Internacional de Museos, dependiente de la UNESCO. Estos tres objetivos han de complementarse para que exista un verdadero museo y no una simple acumulación de cosas. Aunque esté guardado en unos depósitos o almacenes, si cumple con las características de conservar las obras, difundirlas periódicamente con exposiciones o folletos informativos y permite el estudio e investigación de los estudiosos para llevar a cabo publicaciones, el museo existe porque cumple con lo esperado del mismo.

Un museo coagula la historia del arte o de la ciencia en sus fondos. Las piezas de los museos constituyen un patrimonio de valor de un país y han de ir incrementándose paulatinamente para completar colecciones y mostrar el mejor conocimiento del pasado.

Últimas adquisiciones del Museo Arqueológico Nacional

El Museo Arqueológico Nacional (MAN), la gran catedral española de la arqueología, acaba de inaugurar una exposición titulada "La herencia del pasado (II). Últimas adquisiciones del Museo Arqueológico Nacional", que permanecerá abierta hasta septiembre. Un total de 142 objetos, pertenecientes a los períodos históricos que abarca el citado museo, desde la Prehistoria hasta a Edad Moderna.

La muestra viene a cumplir tres importantes tareas: estudiar y catalogar las piezas recientemente ingresadas, restaurarlas y conservarlas adecuadamente y difundirlas, haciéndolas atractivas y asequibles a un público amplio. Dentro de un montaje sobrio a base de habitáculos de madera, la exposición ofrece piezas espléndidas adquiridas en subastas o ventas por oferta directa de sus propietarios, que llegan al museo o a la Dirección General de Bellas Artes del Ministerio de Cultura. También existen donaciones.

Entre las piezas más sobresalientes destacan las tapas de sarcófagos egipcios con imágenes y jeroglíficos, piezas difíciles de adquirir en el reducido mercado de antigüedades y mucho menos en Egipto, donde el Gobierno tiene instaurada la acertada política que evita su exportación. Se da la particularidad de que proceden del yacimiento arqueológico de Heracleópolis Magna, lugar donde una misión de arqueólogos españoles viene excavando desde hace más de 30 años. Las últimas misiones han estado dirigidas por la egiptóloga María del Carmen Pérez-Díez, conservadora del MAN.

Gracias a una subasta en Múnich de una gran colección de armas prerromanas hispánicas que formaron parte de la colección Axel Guttman, el museo ha podido adquirir este espléndido conjunto, que nos devuelve nuestra historia coagulada en objetos. Una amplia colección de vasos de cerámica griega, así como estatuaria grecorromana, es otra partida digna de interés

en esta muestra, adquirida a la familia Ruiz-Nicoli, coleccionista particular que deseaba desprenderse de ella. Entre las antigüedades góticas destaca un píxide de metal, procedente de Santo Domingo de la Calzada, según las marcas del artífice que figuran en la pieza.

Una de las curiosidades de la muestra es la gran maqueta de la mezquita de Córdoba realizada en madera coloreada y que cuelga suspendida del techo para la apreciación detallada de sus arcadas y su cromatismo. El MAN está incidiendo en la adquisición de obras hispano-árabes que completen las colecciones del museo y en esta exposición se exhiben varios capiteles granadinos de gran valor.

En el último apartado de la Edad Moderna se encuentran porcelanas del siglo XVIII procedentes de Reales Fábricas con representaciones escultóricas de los reyes españoles o piezas de mobiliario de marquetería.

El tesoro monetario, de los mejores del mundo

El Museo Arqueológico Nacional es la primera institución en su género de toda España y tiene en su haber las grandes colecciones de momias; de antigüedades clásicas; arte ibérico, como la gran sala con las Damas de Elche, de Baza, de Felanix; el tesoro visigodo de Guarrazar; momias egipcias; arte medieval, renacentista y barroco. El monetario es uno de los más ricos

que se conocen internacionalmente, pese a que durante la guerra civil de 1936-39 los milicianos saquearon el monetario de oro, principalmente visigótico, para pagar la importación de armas de otros países. Periódicamente aparecen en subastas internacionales algunas piezas que bien pudieran haber pertenecido al MAN.

Echar mano de las piezas de los museos para pagar botines de guerra era una práctica en el pasado. Los saqueos de los mismos por los invasores también ha sido uso y abuso histórico. A veces son los gobernantes los que, necesitados, echan mano de las piezas de museo para adquirir divisas, como ha ocurrido recientemente con pinturas de los museos en Cuba. El escritor Corpus Bargas cuenta en sus memorias que cuando intentó negociar la compra de armas con un miembro de la familia real inglesa durante la guerra civil de 1936-39, el interlocutor pidió a cambio algunos cuadros del Museo del Prado. Corpus Bargas le replicó que el contenido del Prado era innegociable.

Volviendo a la exposición "La herencia del pasado II", resulta estimulante que los responsables culturales de un país sigan incrementado los fondos del patrimonio histórico-artístico con piezas de primer orden para los museos. Las obras así adquiridas pasan a ser consideradas Bienes de Interés Cultural, según la ley de Patrimonio Histórico Artístico de 1985, y por tanto no son susceptibles de exportación.

22 de julio de 2004

El Semanal Digital

<http://www.elsemanaldigital.com/>

Cómo descubrir Egipto a través de la medicina

El profundo interés que el endocrino Pedro Costa profesa por la civilización egipcia le ha sido de gran ayuda para organizar una exposición sin precedentes sobre faraones en Valencia, con 86 piezas exclusivas.

Teresa Navarré/Valencia. Pedro Costa es endocrino, aunque ha sabido compaginar su labor de médico con su pasión por la egiptología. Es miembro de la Fundación Egiptológica Reina Isabel de Bruselas, la Sociedad Francesa de Egiptología y la Sociedad Sudanesa de Investigación Arqueológica. Su profundo conocimiento sobre el país del Nilo le ha convertido en el comisario de la Exposición Faraones, que ofrece una selección de piezas del Museo Egipcio de El Cairo y que puede contemplarse en El Almudín, Valencia, hasta principios de agosto. "En mi familia hubo mu-

chos médicos y en mi casa era frecuente encontrar libros sobre Egipto; de ahí surgió mi interés por esa civilización y su cultura. Además, cuando yo estudiaba bachillerato, escribí al conservador de la sección egipcia del Museo del Louvre, de París, y me mandó información y bibliografía sobre Egipto. También me regaló un libro. A partir de ahí empezó todo", ha explicado Costa.

Durante la consulta, se realizaba una anamnesis, una exploración del enfermo, un juicio diagnóstico y una prescripción terapéutica, quirúrgica o farmacológica. "Cuando hice la tesis doctoral en 1974

observé que en la sociedad egipcia del imperio antiguo existían unos papiros en los que se describía que la medicina que practicaban era más o menos como la que se realiza en la actualidad: hablar con el enfermo, explorarlo, interpretarlo, valorar su patología, si tiene fiebre y concluir un diagnóstico".

Fármacos vegetales

Los fármacos que utilizaban entonces eran, prácticamente todos, de origen vegetal. "Técnicamente sabían reducir fracturas y sostener o fijar dientes; tenían conocimientos de corte, y hacían accesos. Desde luego para aquella época era mucho. También cosían perfectamente, como ahora, pero con un hilo más gordo. De hecho, las suturas se pueden observar en las momias".



Pedro Costa, endocrino y comisario de la Exposición Faraones, emplazada en Valencia

Obras exclusivas

La posibilidad de traer a España la Exposición Faraones ha sido posible gracias al

acuerdo alcanzado entre el Gobierno de Egipto y las autoridades alicantinas y valencianas, y el apoyo de la Obra Social Bancaja. "La exposición resume toda la historia de Egipto en 86 piezas de más de 3.000 años. Son representaciones únicas. Algunas de ellas nunca habían salido de El Cairo", ha señalado el comisario de la exposición.

La civilización egipcia, junto con la del Tigris y la del Eufrates, es una de las más antiguas. "En realidad, toda la cultura de Occidente procede del Valle del Nilo. Los griegos bebieron de esas fuentes, y a través de los romanos han llegado hasta nosotros. Tanto la cultura como la medicina han sufrido una evolución". Costa ha recordado que las momificaciones, los sarcófagos, los ataúdes y los vasos canopos tenían la función de proteger el elemento más importante de la tumba: el cuerpo. "Esta necesidad de conservación generó el desarrollo de técnicas de momificación que se aplicaron de manera más o menos sofisticada".

Entre los objetos más destacados de la exposición se encuentra la cobertura hallada sobre la momia de Psusenes I en Tanis. Según Costa, "también es un verdadero privilegio contar con una muestra representativa del equipamiento funerario de Yuya y Tuya, padres de la reina Tiye, esposa principal de Amenhotep III y una de las mujeres más influyentes en la historia de Egipto".

26 de julio de 2004

Diario Médico.com

<http://diariomedico.recoletos.es/>

Breves

La exposición "Faraones" recibe 64.000 visitas en un mes

La exposición "Faraones", que se exhibe en El Almudín de Valencia, ha recibido cerca de 64.000 visitantes desde que se inauguró hace un mes, por lo que sus horarios de visita han sido ampliados por los organizadores. La muestra, que está compuesta por 86 piezas comprendidas entre el período Dinástico Antiguo (3150 antes de Cristo) y el Ptoloméo (30 años antes de Cristo), esta patrocinada, además de por la Generalitat por Bancaja y los ayuntamientos de Alicante y Valencia. Las obras de arte, que permanecerán expuesta en Valencia hasta el día 31, se exponen por primera vez fuera del Museo de Antigüedades Egipcias de El Cairo, donde se encuentra la colección de egiptología más grande del mundo. Las más destacadas son la Tríada de Micerino, la cabeza de la estatua de Akhenatón, la cabeza de la estatua de Ramsés II, Nefertiti, la estatua de Amón-Ra, y el equipamiento funerario de Tuya y Yuya, entre otras. Esta exposición se divide en varios ámbitos temáticos que tratan aspectos sobresalientes del Antiguo Egipto y se ofrecerá a partir de ahora al público de martes a domingo de 9,15 a 21 horas. Fuente: [Panorama-Actual](#), 9 de julio de 2004.

Proyecto para reducir el nivel de agua en los templos de Karnak y Luxor

Zahi Hawass, secretario general del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) afirmó que el proyecto será planteado a compañías internacionales para que disminuya el nivel de las aguas subterráneas en los templos de Luxor y Karnak, añadiendo que el proyecto, que se ejecutará en un plazo de ocho meses, tendrá un coste próximo a los 55 millones de libras egipcias. La subida de las aguas subterráneas es un fenómeno natural que se produce durante la estación estival, provocado por la subida del Nilo y el agua del lago Nasser. Fuente: [Egypt Online](#), 2 de julio de 2004.

Comienzo de los trabajos en Abusir para convertir la zona en museo abierto

El próximo mes comenzarán los trabajos que el Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) llevará a cabo a lo largo de un año para reconvertir el emplazamiento de Abu Sir en un museo abierto. El proyecto se ejecutará en dos etapas: la primera incluye la preparación de los accesos al complejo de Sahura (2487-2475 a.C.), segundo rey de la V dinastía, la restauración del templo funerario y la recolocación de algunos bloques de piedra actualmente dispersos por la zona. En una segunda etapa se llevará a cabo la restauración arquitectónica tanto interior como exterior de la propia pirámide. Cuando los trabajos finalicen el emplazamiento será el segundo más importante de Saqqara, tras el complejo funerario de Dyeser (2667-2648 a.C.), propietario de la pirámide escalonada y fundador (*sic*) de la III dinastía. Fuente: [Egypt Online](#), 8 de julio de 2004.

Proyecto egipcio-japonés para desarrollar el Valle de los Reyes

Egipto y Japón han firmado un acuerdo de colaboración para desarrollar el área del Valle de los Reyes, en Luxor, con un coste total de 15 millones de libras egipcias como concesión japonesa, según dijo Zahi Hawass, secretario general del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA). El proyecto se pondrá en ejecución el 1 de diciembre de 2004. Fuente: [Egypt Online](#), 12 de julio de 2004.

Futura exposición en Bonn

Una de las más importantes exposiciones sobre los tesoros del Faraón Tutankhamon se celebrará en Bonn el próximo invierno. El anuncio es del portavoz del Kunsthalle, el museo que hospedará las piezas que se remontan a 3.500 años que se hallaban en la tumba del famoso faraón, descubierta en 1922 por el egiptólogo británico Howard Carter. De propiedad del museo nacional Egipcio, los tesoros de Tutankhamon han vuelto a Europa por primera vez desde 1980 cuando fueron exhibidos en las exposiciones de París, Londres y Colonia. La muestra abrirá al público el próximo 5 de noviembre. Fuente: [Adnkronos](#), 13 de julio de 2004.

La Fundación Gaselec inaugura una nueva muestra sobre Tutankhamon

El próximo viernes día 30 de julio tendrá lugar en la Fundación Gaselec la inauguración de una nueva muestra sobre Egipto, en concreto de Tutankhamon, faraón egipcio que ya fue protagonista de una exposición anterior realizada por Gaselec. En esta ocasión se trata de una muestra fotográfica sobre Egipto y su relación con el arte y la naturaleza, que ha sido denominada "*Tutankhamon: Imágenes del descubrimiento de un tesoro en el Valle de los Reyes. El redescubrimiento de los jeroglíficos*". La exposición, que será inaugurada el próximo viernes a partir de las 20.30 horas de la tarde, se encuentra ya instalada en la sala de exposiciones de la Fundación Gaselec, sita en la Plaza Rafael Fernández de Castro.

Todo apunta a que esta nueva muestra supondrá un nuevo éxito de la Fundación Gaselec que, con dos muestras anteriores sobre Egipto, ha cosechado un enorme éxito de visitantes. En esta ocasión, los melillenses tienen de nuevo una oportunidad para disfrutar de un nuevo regreso al pasado egipcio de la mano de la Fundación Gaselec. Fuente: [Melilla Hoy](#), 27 de julio de 2004.

Varios

La Egiptología cobra vida en nueva serie infantil en Discovery

Luis Rafael/Nueva York. Las vendas y el olor a muerto se harán presentes en el otoño cuando el canal "Discovery Kids" ofrezca a la chiquillada una serie animada de 13 episodios que contará con el protagonismo del faraón de 10 años Tut-ankh-en-set-Amun a quien felizmente apodan Tutenstein. En la serie, Tutenstein resucita cuando cae un rayo sobre su sarcófago en el Museo Internacional de Historia Universal.

Es un rudo despertar para el consentido niño-rey quien aprende bien pronto que el mundo ha cambiado dramáticamente durante su "siesta" de 3 000 años. Pero Cleo Carter, una niña de 12 años con una pasión por la egiptología y su gato Luxor quien cree es su destino servir a Tut como sus ancestros lo hicieron en Egipto, se sienten responsables de haber despertado al jovencito Tut y están constantemente tratando de esconderlo y protegerlo del mundo actual y viceversa. Pero las travesuras de Tut hacen muy difícil controlarlo. El convoca dioses del bajo mundo, impide que salga el Sol para que el tiempo no avance y redecora el cuarto de Cleo en estilo egipcio.

Aunque Cleo es una voluntaria en el museo, ella aprende unas cuantas cosas sobre momias de manera bien directa. Ellas huelen mal, sus órganos se guardan en jarras, y sus brazos tienen la tendencia de caerse. A lo largo de la serie, Cleo y

Luxor se ven involucrados en cómicas situaciones a medida que tratan de que otras personas no vean a la momia Tut. Pero es difícil mantener las cosas entre vendas, como si dijéramos, cuando el guardia de seguridad Walter y los egiptólogos Profesor Behdety y el Dr Vanderwheele comienza a "oler" algo raro. Y si eso no fuera bastante, Cleo tiene que lidiar con un autoritario Tut que se cree jefe ya que fue mimado y malcriado como un personaje de la realeza. Tut también quiere visitar un lugar que se llama Memphis en...Tennessee, no la capital del antiguo Egipto. El ha oído hablar que allí vive un usurpador que se hace llamar "The King".

A lo largo de la serie, los televidentes aprenden como el origen de Tut forma su punto de vista sobre el mundo. La Dra. Kasia Szpakowska, egiptóloga de la Universidad de Wales, en Inglaterra, trabajó con los productores de la serie para asegurar que sus aspectos visuales y escritos correspondieran con las prácticas egipcias de la época. Por ejemplo, cuando Tut tiene hambre, su estómago gruñe... en una jarra donde están sus órganos. Como acostumbraban hacer los antiguos egipcios al embalsamar a alguien; se le sacaban sus órganos vitales y se ponían en ánforas que eran guardadas cuidadosamente. Estos y muchos otros detalles se verán en la serie.

No se pierdan pues la serie en Discovery Kids a partir de noviembre.

8 de julio de 2004
El Diario/La Prensa Online
<http://www.eldiariiony.com/>

Entrevista a Myriam Seco

"En el templo de Amenofis III llama la atención la perfección que llegó a alcanzar el arte" La arqueóloga trabaja para que la creación de complejos turísticos no arruine el patrimonio arqueológico del Mar Rojo.

Habla 6 idiomas y es doctora en Historia por la Universidad de Sevilla. A Myriam Seco muchos la denominan ya la Indiana Jones española. Esta egiptóloga sevillana ha trasladado su residencia al país de las pirámides para descubrir los tesoros ocultos por los faraones. Es la única arqueóloga española residente en Egipto y su apasionante trabajo le ocupa casi todos los meses del año ya que incluso simultanea expediciones terrestres y submarinas. Seco hizo un pequeño hueco en su agenda para acudir al Campus de Viesques, donde impartió una conferencia en el ciclo organizado por la Escuela de Ingeniería Industrial de Gijón.

¿Por qué Egipto? ¿Qué hay bajo la arena de ese país que no se vea en el resto

del mundo para que una arqueóloga decida ir allí a investigar y a vivir?

Desde pequeña quise ser arqueóloga y entré en la Universidad de Sevilla con la idea de estudiar arqueología. Desde las primeras clases siempre me apasionó la historia de Egipto y el segundo año empecé a especializarme. Ya tenía decidido que lo que quería ser era egiptóloga.

¿Es más fácil encontrar restos de la antigüedad en ese país?



A mí, en principio, lo que me apasionó fue la historia de Egipto y la arqueología de allí. Por

supuesto que es un país muy rico arqueológicamente y que tiene muchas posibilidades. De hecho, actualmente hay unas 300 misiones extranjeras trabajando en este país. Es alucinante el nivel que tienen y la cantidad de restos y de investigaciones que hay. Es de los más importantes.

Es un trabajo duro y que debe ser muy constante, pero no siempre encontrarán la recompensa que buscan. ¿Es cierto que los tesoros se encuentran cuando uno menos se lo espera?

Claro, nunca se sabe si se va a encontrar algo. Cuando se coge un proyecto o decides excavar en un sitio es, más o menos, porque sabes cosas de ese sitio y presupones que debe haber algo interesante y que van a salir cosas que te interesan a ti por tu línea de investigación. Pero nunca se sabe. La sorpresa siempre llega cuando menos te lo esperas y encuentras un coloso o una estatua, un pilón... Eso nunca sabes exactamente cuando lo vas a encontrar. Pero, la verdad es que he tenido la suerte de que los yacimientos donde estoy trabajando son muy ricos arqueológicamente y casi todas las semanas aparece algo nuevo. Eso es lo que hace te entusiasmes más y sigas trabajando con más ganas.

¿Cuál ha sido el descubrimiento que más le ha emocionado?

A mí, lo que más me gustó o más me llamó la atención fue cuando sacamos una estatua colosada de Amenofis III que estaba en el segundo pilono del templo de Amenofis III en Luxor. Llama mucho la atención, más que nada por el tamaño de la pieza y, también por el estado de conservación, que es muy bueno. Claro, ves una pieza de ese tamaño y tan bien con-

servada... Pero hay montones de cosas interesantísimas que también se van sacando, como otras estatuas colosales más pequeñas del Peristilo... También en arqueología submarina, cuando descubres ánforas de un pecio o cuando estás en Qaitbay, en Alejandría, y aparecen bloques nuevos, bloques arquitectónicos... Todo eso siempre llama mucho la atención y es muy gratificante.

A través de los restos que van encontrando perfilan cómo era la sociedad egipcia. ¿Qué rasgos le llaman más la atención de su forma de vida?

Por ejemplo, hablando del Templo de Amenofis III, la perfección que se llegó a alcanzar en el arte. Ese afán por el perfeccionismo me llama la atención. Cuando ves una de estas estatuas, cómo estaban pulidas, lo perfecto de las facciones, por ejemplo, de una cara. Esa perfección alcanzada en el arte me llama muchísimo la atención.

Actualmente trabaja en muchas investigaciones al mismo tiempo.

Trabajo en el proyecto de Amenofis III, en Luxor y en el Templo del Valle, de Seneferu, en la necrópolis de Dahshur. Empezamos trabajando en la pirámide romboidal y ahora nos hemos desplazado al Templo del Valle. El otro proyecto en el que trabajo es en las excavaciones submarinas del Faro de Alejandría y, además, monté un proyecto de arqueología submarina en el Mar Rojo, para hacer una carta arqueológica del sur del Mar Rojo. También he trabajado en Líbano, en el Puerto Sur de Tiros, haciendo una cartografía de los restos arqueológicos.

¿Por qué simultanea tantos proyectos?

Porque, normalmente, en un proyecto se trabajan varios meses al año. Todo el año no se puede trabajar con un solo proyecto. Yo al principio no hacía arqueología submarina, eso fue posterior. Empecé en el año 1998, me apasionó este mundo y ahora lo que hago es compaginar las dos – arqueología terrestre y submarina- y así ocupo todo el año.

Compaginar arqueología y submarinismo aumenta la dificultad de su trabajo. ¿Son muy duros los proyectos que desarrolla bajo el agua?

Claro. Tiene sus inconvenientes, pero a todo se acostumbra uno. No hay tampoco mayores problemas, pero físicamente es una actividad dura. Tampoco se podría estar todo el año trabajando en campaña submarina porque, desde el punto de vista físico es muy duro.

¿Cuál es su objetivo en este proyecto?

El sur del Mar Rojo era una zona militar y se desmilitarizó hace poco. Se han empezado a vender los terrenos y se están empezando a construir complejos turísticos. La idea que yo tenía era hacer una carta arqueológica para evitar que desapareciera ese patrimonio arqueológico submarino porque toda esa zona se va a llenar, de aquí a unos años. Lo que yo proponía a estas personas que desarrollan proyectos turísticos en la zona es trabajar en colaboración con ellos para darle una entidad histórica al lugar donde van a montar esos lugares de atracción turística.

¿Es difícil para una mujer trabajar en Egipto?

Claro, tiene sus inconvenientes. Lo que pasa que tiene también sus ventajas. Te adaptas a esa vida y, de todas maneras, los extranjeros nunca formamos parte de esa sociedad. Vives como extranjero con una serie de privilegios que hay que tener en cuenta. Tiene sus inconvenientes pero, en realidad, estás muy relacionado con los otros extranjeros que viven allí. Yo me he adaptado muy bien y, desde el año 1998, vivo allí permanentemente.

Revista Digital de la Universidad de Oviedo Nº 17 (Julio 2004)

<http://www.uno.uniovi.es/>

Vídeo de la entrevista en <http://www.uno.uniovi.es/Document%20Library/entrevista.htm>

En otros idiomas

Las tribulaciones de Ramsés II

Una vez más, los responsables del Ministerio de Cultura hablan sobre el traslado de la estatua de Ramsés II de su actual emplazamiento en la plaza en la que fue instalada en el año 1954 y conocida también como Plaza de la Estación, nombre que se le dio durante la construcción de la estación hacia finales del siglo XIX. Esta colosal estatua fue descubierta en la región de Mit Rahina, fragmentada en seis trozos, el mayor de los cuales pesaba unas 45 toneladas. Los fragmentos fueron reensamblados, restaurados y trasladados a la plaza de la estación tras la revolución de 1952 para que todos los viajeros a la entrada a la capital se encontrasen con el símbolo de la gloria a la que Nasser quería unirse. En francés. Por Dalia Farouk. *Al-Ahram Hebdo* 30 de junio de 2004.

<http://hebdo.ahram.org.eg/arab/ahram/2004/6/30/patri3.htm>

Recientes descubrimientos en Abidos. Muerte en el Nilo

En Egiptología, Abidos tiene prioridad. Es la localidad elegida para el último descanso de los primeros reyes de la primera dinastía, hace unos 5000 años y lugar de nacimiento del culto al rey divino, pero es, también, plataforma de lanzamiento del culto egipcio a la muerte. Abidos se encuentra a varios kilómetros del Nilo, a medio camino entre El Cairo y Asuán, lejos tanto de la antigua capital egipcia de Menfis como de los impresionantes templos de Tebas. Pero la Egiptología comienza aquí, en Abidos, la primera evidencia metódica del pacto egipcio con la muerte. En inglés. Por Tim Radford, *Guardian Unlimited*.

<http://www.guardian.co.uk/guardianweekly/story/0,12674,1266978,00.html>

Días de excavación: un faraón en Qatar

En una reciente visita a Qatar firmé un contrato con el departamento de antigüedades para entrenar a los jóvenes arqueólogos Qatar en las mejores técnicas de conservación y excavación. La escuela de entrenamiento estará en el famoso emplazamiento de Amarna en el Egipto Medio. Antes de salir de El Cairo, Faruk Hosni, ministro de Cultura, me dijo que durante mi estancia en Qatar me encontrase con Sheikh Seoud un amante del antiguo Egipto y especialmente de Ajenatón. Por Zahi Hawass, *Al-Ahram Weekly* nº 698 (8-14 de julio de 2004).

<http://weekly.ahram.org.eg/2004/698/hr2.htm>

Por fin: la verdadera historia

La tecnología informática y las técnicas de escaneado por láser se han combinado para examinar la momia de un sacerdote enterrada en Tebas hace 2800 años y recrear su vida y su muerte. Nevie El-Aref se ha adentrado en el mundo de la tecnología para ver como fueron revelados estos secretos. Desde comienzos de este mes, la galería de exposiciones especiales del British Museum sobre la antigua Sala de Lectura de la Biblioteca Británica se ha convertido en un teatro con una pantalla curvada de 12 metros destinada a la vista virtual de la momia de Nes-perennub, un antiguo sacerdote egipcio que sirvió al culto de Jonsu en el templo de Karnak en torno al año 800 a.C. Por Nevine El-Aref, *Al-Ahram Weekly* nº 700 (22-28 de julio de 2004).

<http://weekly.ahram.org.eg/2004/700/he1.htm>

Cursos y conferencias

Grenoble. IX Congreso Internacional de Egiptólogos

Lugar: ALPEXPO. Avenue d'Innsbrück. Grenoble (Francia).

Calendario: del 6 al 12 de septiembre de 2004.

Inscripciones: hasta el 20 de agosto.

Más información: Teléfono: 33 (0)476396600. <http://www.egyptologie-grenoble.com/index.html>

Exposiciones

Madrid. La herencia del pasado (II): últimas adquisiciones del Museo Arqueológico Nacional

Exposición que recoge más de 150 piezas adquiridas por el Estado y asignadas al Museo durante los años 2002 y 2003. Se trata de cerámicas, esculturas, monedas, instrumentos musicales... desde la Prehistoria a la Edad Moderna. Con esta muestra, el Museo Arqueológico Nacional pone a disposición del visitante fondos de nueva adquisición que complementan las colecciones ya existentes.

Lugar: Museo Arqueológico Nacional. Sala de exposiciones temporales. C/ Serrano 13. 28001 Madrid.

Calendario: del 14 de julio al 22 de agosto de 2004.

Horario: de martes a sábado de 9.30 a 20.30. Domingos y festivos de 9.30 a 14.30.

Más información: Telf.: 91 577 79 12, Fax: 91 431 68 40. URL: <http://www.man.es/>

Hannover. Die Reise zum Nil-Maxime Du Camp und Gustave Flaubert in Ägypten

Lugar: Kestner-Museum Trammplatz 3, 30159 Hannover.

Calendario: del 24 de junio al 17 de octubre de 2004.

Más información: Telf.: (0511) 168-42120, fax: (0511) 168-46530

http://www.hannover.de/deutsch/kultur/museen/mus_mus/mus_all/kestner/aktuell/hatschep.htm

Venecia. Mariano Fortuny: Viaggio in Egitto - Appunti fotografici d'artista

Muestra que recupera fotografías realizadas por Mariano Fortuny durante su viaje a Egipto en el año 1938.

Lugar: Museo Fortuny. San Marco 3780, 30124 Venezia.

Calendario: del 27 de marzo al 29 de agosto de 2004.

Horario: De martes a domingo de 10.00 a 18.00 h.

Precio: 4 €.

Más información: Telf. ++39041 5200995, fax ++39041 5223088.
e-mail: mkt.musei@comune.venezia.it
<http://www.museiciviviceneziani.it/frame.asp?musid=27&sezione=mostre>

Ligornetto. Winckelmann en Egipto. El descubrimiento del arte egipcio en el siglo XVIII

Reseña itinerante sobre los descubrimientos del estudioso alemán. La exposición con el título Winkelman y Egipto nace de una idea del Museo de Munich y del Winckelmann-Museum di Stendal. El redescubrimiento del arte egipcio en el siglo XVIII, estará del 6 de junio al 14 de noviembre en el Museo Vela, como segunda etapa de un largo y prestigioso itinerario que recalará también en Viena, Munich, Berlín y Roma. La exposición se centra en un aspecto poco conocido de la figura del genial alemán, asociado sobretudo al redescubrimiento del arte griego: el estudio del arte egipcio al cual él dio un ajuste cronológico.

Información obtenida de la sección de noticias de AE.

Lugar: Museo Vela. Largo Vincenzo Vela. CH-6853 Ligornetto (Ticino).
Calendario: del 6 de junio al 14 de noviembre de 2004.
Más información: Telf.: +41 (0)91 640 70 44 / 40, Fax: +41 (0)91 647 32 41.
e-mail: museo.vela@bak.admin.ch, URL: <http://www.museo-vela.ch/>

Melilla. Tutankhamon: Imágenes del descubrimiento de un tesoro en el Valle de los Reyes. El redescubrimiento de los jeroglíficos

La exposición se sustenta en tres importantes pilares. De un lado, una selección fotográfica denominada "Egipto: Arte y naturaleza", que se exhibe en la planta baja junto a la tienda de la fundación en la que se puede adquirir abundante documentación sobre Egipto, así como otros objetos. En dicha planta se puede también contemplar una colección de imágenes que constituyen un recorrido fotográfico por Egipto. La primera planta está dedicada a la figura de Tutankhamón, y es posible allí, disfrutar de numerosas réplicas de frisos de templos egipcios entre otros objetos. En esta planta se ofrece también cada semana, en la sala de proyecciones, un documental diferente sobre el mundo egipcio. Sin embargo, el tercer nivel del inmueble acoge una prolongación de la temática iniciada en la segunda planta, a través de una colección de 260 fotografías sobre el descubrimiento de la tumba de Tutankhamón y además se muestra un apartado sobre el descubrimiento de los jeroglíficos y la piedra Roseta, en distintos paneles explicativos.

Información extraída de [Melilla Hoy](#)

Lugar: Fundación Gaselec, Plaza Rafael Fernández de Castro S/N. Melilla.
Calendario: del 30 de julio de 2004 al 9 de enero de 2005.
Entrada gratuita.
Más información: Telf.: + 34 952 695 575.

Para ver el calendario de todas las exposiciones actuales:

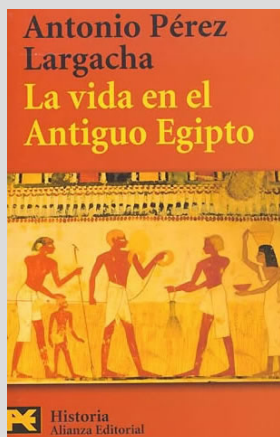
<http://www.egiptologia.com/actual/eventos/eventos.htm>

Publicaciones

La vida en el antiguo Egipto

Comentario: Condicionada desde la Antigüedad por la visión que dieron de ella sus primeros visitantes griegos y romanos, así como por la escasez de información disponible, la idea que tenemos de la sociedad egipcia ha obedecido y sigue obedeciendo en buena medida a clichés o estereotipos. Aun sin poder obviar el gran peso que la tradición y los restos funerarios poseen en el conocimiento de aquel mundo, Antonio Pérez Largacha da a conocer en este libro numerosos aspectos concernientes a la actividad cotidiana que permitirán al lector interesado en saber cómo era realmente la vida en el antiguo Egipto acceder a este conocimiento. Resu-

miendo y sistematizando la información relevante, procedente asimismo de restos más informales (como «ostracas» y «grafittis»), el autor nos ofrece primeramente un marco general consistente en la descripción de la concepción del mundo y del hombre en la sociedad egipcia, así como las características generales de ésta, para descender a continuación a la reconstrucción de la existencia cotidiana desde el nacimiento y los primeros años hasta la muerte, pasando por el matrimonio y la vida familiar y el trabajo.



Autor: Antonio Pérez Largacha.

Género: Vida cotidiana.

Editorial: Alianza Editorial.

Encuadernación: Rústica.

Tamaño: 18x11 cm.

Idioma: Castellano.

ISBN: 8420657727.

Fecha de publicación: junio de 2004.

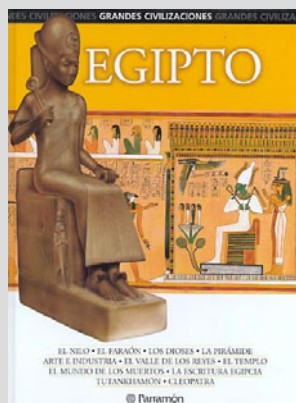
Edición: 1ª.

Número de páginas: 199.

Precio: 5.80 €.

Grandes Civilizaciones. Egipto

Comentario: Hace más de 5.000 años, en una amplia región vertebrada por uno de los ríos más largos del mundo, el Nilo, se desarrolló una de las más asombrosas y duraderas civilizaciones de la humanidad: la civilización egipcia. Una cultura que destacó no sólo por sus impresionantes obras artísticas y arquitectónicas sino también por su sabiduría y conocimiento científico.



Autor: Eva Bargalló

Género: Infantil.

Editorial: Parramón, S.A.

Encuadernación: Cartoné

Tamaño: 28x21 cm.

Idioma: Castellano.

ISBN: 843422612X.

Fecha de publicación: abril de 2004.

Edición: 1ª.

Número de páginas: 31.

Ilustraciones en color.

Precio: 9 €.

Novedades de la web de Amigos de la Egiptología

El libro de las puertas

El *Libro de las Puertas* es la principal guía del Más Allá, encontrada en las tumbas de las dinastías XIX y XX pertenecientes al Reino Nuevo, aunque hace su primera aparición con Horemheb último rey de la XVIII dinastía. Analizando su significado, este fue de gran importancia, ya que permitía que el rey muerto navegase a lo largo de la ruta del Más Allá junto con el dios sol, de modo que su resurrección pudiera tener lugar. Pone especial énfasis en el hecho de atravesar las puertas con deidades guardianas de las que se debe conocer el nombre para poder atravesarlas. 

Enrique Fernández de Córdova

<http://www.egiptologia.com/religion/textos/textos.htm>

El ejército egipcio

Seguro que si os digo que en el antiguo Egipto no tenían ejército os costará creerme. Ya me estoy imaginando vuestras caras de no fiaros nada de nada y un bosque de manos alzadas y

cientos de preguntas: Entonces ¿cómo pudieron conquistar su imperio? ¿En la Biblia no se habla del ejército de Ramsés II? ¿No hay un montón de relieves en los templos y mastabas donde se ve a los soldados egipcios atacando a sus enemigos? Vale, lo confieso, es un pequeño embuste. Los egipcios sí tenían ejército, pero al principio era un ejército un poco «biri-ria». Cuando digo esto no me refiero a que no fueran buenos soldados, sino al hecho de que no era un ejército permanente. 🏺➡️

José Miguel Parra Ortiz

<http://www.egiptologia.com/ninyos/historia/ejercito/ejercito.htm>

Árboles y flores en el antiguo Egipto

En una tierra esencialmente árida como Egipto, la franja de cultivo del Valle del Nilo representa un área de campo fértil y húmedo. Esta exuberante vegetación fue uno de los mayores atractivos para casas y templos, los cuales a menudo se acompañaban con un pozo o estanque. Los jardines seculares fueron cultivados principalmente para la obtención de verduras, pero ya en el Imperio Nuevo (1550-1069 a.C.) las zonas verdes tomaron un cariz más estético y placentero. 🏺➡️

Pilar Pérez Villamor

http://www.egiptologia.com/sociedad/arb_flo/arb_flo.htm

El arte de la belleza

La civilización egipcia fue pionera en la fabricación de productos de cosmética, que respondían a la necesidad de mejorar el aspecto del cuerpo y que constituían una parte fundamental del aseo diario. No sólo como un mero significado superficial, sino también acorde a la estructura social y cultural, geográfica y simbólica, totalmente funcional a la época, realmente un modo artístico de entender y convertir la utilidad cotidiana en belleza. En el Antiguo Egipto nos encontramos con múltiples usos de aceites en perfumería. No se pretende realizar una exhaustiva enumeración de tales utilizaciones, sin embargo no por ello debemos privarnos de conocer algunas, entendiendo de este modo el contexto utilitario que se describe. 🏺➡️

Eva Calomino

<http://www.egiptologia.com/sociedad/belleza/belleza.htm>

Extraños en tierra extraña (Éxodo: de Troya a Egipto). Relato

A Aseret, asombrada a su pesar por el espectacular crepúsculo, le parecía que aquel era el atardecer más largo que había presenciado nunca. Brillaban las primeras estrellas, pero aún así tenía la absurda sensación de que el sol se resistía a abandonar la tierra del Bajo Egipto, como si la noche huyese del imperioso mandato de un astro agonizante y que, sin embargo, continuaba acariciando las aguas con sus mil manecitas luminosas, renuentes a ser engullidas por la azulada tiniebla. Ensimismada en sus propias cavilaciones, dio un respingo cuando una voz profunda habló a su espalda. 🏺➡️

Nubnofret

<http://www.egiptologia.com/rinconescriba/relatos/extranyos/extranyos.htm>

Sugerencias

Los cereales en el antiguo Egipto

Página dedicada por completo al estudio de los cereales en el antiguo Egipto, la siembra, recolección, etc. Incluye una exposición virtual con imágenes y pinturas extraídas de tumbas de las diferentes etapas del proceso, clasificación de los cereales, trabajos de campo, los rituales funerarios relacionados con los cereales, ofrendas y dioses vinculados a la tierra y al mundo agrícola. La página, realizada por el *Agropolis Museum* de Montpellier y el *Museo Egipcio de Agricultura* está en francés pero hay prevista una próxima traducción al inglés. 🏺➡️

<http://museum.agropolis.fr/pages/expos/egypte/index.htm>

Imagen del mes

Pared de ofrendas de Sat-Ba-Hotep



Datos generales e históricos sobre la pieza

Procedencia: Heracleópolis Magna (ca. 2134-2040 a.C.)

Época: Primer Periodo Intermedio (Periodo heracleopolitano)

Ubicación: Museo Arqueológico Nacional–Madrid.

La pieza que explicamos data, según todos los indicios, del Primer Período Intermedio. El Primer Periodo Intermedio es el espacio de tiempo que va desde la VI Dinastía menfita hasta la XI Dinastía tebana. A finales de la VI Dinastía, la monarquía menfita se debilitó y fragmentó, y el caos se adueñó del país. Esta fragmentación dio lugar al auge de pequeños reyes locales que, de alguna manera, se fueron haciendo con el poder. Naturalmente todo esto no ocurrió en dos días, sino que los hechos se fueron sucediendo desde la VI Dinastía a la IX o X, abarcando desde el 2134 hasta el 2040 a.C. Algunos autores no hacen distinción entre las dinastías IX y X y la consideran una sola, que, además, discurrió paralela, o casi, con la Dinastía XI tebana. Recordemos que entonces el país estaba fragmentado. Entre estos gobernantes locales, los hubo más importantes y que consiguieron una cierta hegemonía sobre los demás, arrogándose la soberanía del país. Estos reyes tuvieron su capital en Heracleópolis Magna, por lo que a este

periodo le llamamos Heracleopolitano. Es decir, la capital se trasladó desde Menfis a Heracleópolis Magna, consiguiendo un dominio notable de gran parte del país, muchas veces a través de pactos con los gobernantes de las provincias o nomos, llamados nomarcas.

Sin embargo, nunca pudieron pactar con los príncipes de Tebas, enemigos seculares de los reyes heracleopolitanos. Tras un periodo oscuro y confuso de guerras internas, surgió la reacción de los tebanos que, finalmente, se alzaron con el poder, unificando Egipto de nuevo. Esto ocurrió en época de los Antef y Mentuhotep, fundadores de la Dinastía XI y del periodo que llamamos Reino Medio.

Ihnasya El-Medina

Heracleópolis Magna estaba situada en las márgenes del Bahr el-Yusuf, brazo del Nilo que baña el oasis de El Fayum, y que desemboca en el Lago Karum. La ciudad se situaba al SE del oasis, y un poco más al sur de Lahun y Kahun. El nombre que recibía en época faraónica era *nn-nsw* (que significa literalmente “el niño o el infante real”) y era la capital del nomo de Im-Jent. El nombre de Heracleópolis Magna se lo dieron los griegos al asociar el dios local, Herishef, con Heracles. En la actualidad, el nombre árabe del lugar es Ihnasya el-Medina –que bien pudiera derivar de *nn-nsw*, ya que se aprecian coincidencias consonánticas entre Ihnasya y *nsw*.

Excavación

Al finalizar la campaña de salvamento de los monumentos de Nubia para la construcción de la presa de Asuán, en la que nuestro país colaboró, España solicitó permiso para excavar en la zona de NN-NSW. El permiso fue concedido y la excavación dio buenos resultados en términos generales. Prueba de ello son algunos ejemplos que podemos ver en el Museo Arqueológico Nacional de Madrid. En concreto nuestra misión retomó la responsabilidad de seguir con la excavación del Templo de Herishef, emprendida en el siglo XIX por Naville y Petrie. Herishef era el dios local de *nn-nsw* y toma la forma de un hombre con cabeza de carnero y disco solar entre los cuernos. Su nombre *Hry-s-f* significa “el que está presente en su lago”. Era dios de la fertilidad y su disco solar nos indica su asociación con Ra.

Cuando en el año 1968 apareció la necrópolis del Primer Periodo Intermedio, se comprobó que ésta había sido saqueada y destruida, por lo que se hallaba en muy mal estado. Sin duda esta destrucción se debió a las luchas con los tebanos.

La pared de ofrendas

La pieza que estudiamos se encontró en el estrato correspondiente a la necrópolis del Primer Periodo Intermedio, por lo que la datación es relativamente fácil, no sólo por este hecho, sino también por otros detalles que veremos en la propia pieza y que, de alguna manera, nos darían claves inequívocas para situarla en esta época.

Creemos que esta pieza está inédita, o casi, ya que no se ha publicado un estudio completo sobre ella. Sólo el Profesor Presedo la mencionó en el Congreso de Egiptología de 1976, y Doña Carmen Pérez Die dio datos sobre ella en un curso de egiptología que se impartió en el Museo. No obstante, nos consta que Doña Carmen Pérez Die nos prepara un estudio completo de la pieza, que aún está en embrión. Por lo tanto, y a la espera de dicho estudio, nos vamos a limitar a exponer al aficionado lo que se muestra en la pared, y a fijarnos en algunos detalles de interés. Vemos que se trata de una pared de ofrendas fragmentada. Posiblemente el hecho de que esté fragmentada pueda deberse a las luchas a las que aludíamos entre heracleopolitanos y tebanos, o quizás a una destrucción sistemática por parte de los tebanos al hacerse con el poder. Si bien esta pieza en concreto no parece haber estado sometida a esta *damnatio memoriae*.

Aunque a simple vista pueda parecernos una pieza poco importante, no es así, ya que los testimonios de este período concreto son muy escasos y se conservan muy pocas paredes de ofrendas de estas características. Este fragmento de pared fue el resultado del reparto de los hallazgos de la excavación de Ihnasya el-Medina entre el gobierno egipcio y el Museo. Podemos afirmar casi con seguridad que esta pared proviene de una mastaba. Sabemos que los enterramientos egipcios eran de dos tipos, hipogeos y mastabas, si exceptuamos las pirámides reservadas a los faraones del Reino Antiguo. Como todo el mundo sabe, los hipogeos eran enterramientos excavados en la roca o ahondados en la tierra. Las mastabas eran enterramientos en una cueva subterránea con un pozo y una superestructura de piedra con vaga forma de banco. De ahí su nombre, ya que mastabat en árabe significa “banco”. Pues bien, como en

esta zona no había rocas en las que excavar hipogeos, la deducción lógica es que se trató de una mastaba.

Sólo se encuentran mastabas de esta época en Edfú y en Ihnasya el-Medina. Si bien las de Edfú estaban hechas de piedra, mientras que las de Heracleópolis Magna estaban hechas de adobe, puesto que la crisis hacía que se buscaran materiales de construcción más económicos. Sobre las paredes interiores de adobe de las mastabas, se colocaban planchas de piedra decoradas. Con estas paredes “postizas” querían dar la impresión de que toda la tumba era de piedra, y naturalmente los costes eran mas reducidos. Es de suponer que esta pared decorase la capilla de una mastaba, y dentro de esta capilla, es posible que cubriera la pared S. Las mastabas estaban normalmente orientadas al E, con la estela de falsa puerta al O, y las ofrendas de carnicería en el N.

En el estilo de la pieza destacan elementos del Reino Antiguo, aunque con algunas variaciones. Estas innovaciones pueden ser la cenefa de figuras rectangulares que enmarca la escena de la ofrenda. Otra sería el tipo de jeroglífico inciso, mientras que las figuras están en relieve. Veremos más ejemplos de este tipo de jeroglíficos “de crisis” a finales de la Dinastía XVIII, cuando las inscripciones se hacen más toscas y menos cuidadas. Naturalmente estos jeroglíficos no soportarían una comparación los de las mastabas de Ti o Mereruka, o la de los hermanos manicuristas, en las que las escrituras están realizadas en bajorrelieve finísimo y esmerada ejecución.

Parte superior. Aquí vemos el arranque de la fórmula de ofrenda en cuidado bajorrelieve. Apreciamos que se trata de una fórmula *pwt-hrw* –literalmente “para salir a la voz”-. Los ideogramas nos muestran el plano de una casa en cuya salida hay una campanilla, elemento indispensable en la voz. Esto nos indica que, por medio de la invocación se espera que se materialicen de modo mágico las ofrendas que se citan: panes, bueyes, cervezas, ocas, etc., para el ka de la venerable Sat-ba-hotep. En este tipo de ofrendas suele aparecer otra fórmula, que llamamos *hotep-di-nsw* (“ofrenda que hace el rey” a tal dios funerario, generalmente Anubis, que reside en tal sitio, señor de tal necrópolis para que salga a la voz tal cantidad de panes, ungüentos, telas, vino, etc.). Al estar esta parte fragmentada no podemos saber qué dios recibía el encargo real para que las ofrendas a Sat-ba-hotep se materializaran.

Si nos fijamos en el sentido de los signos (los egipcios escribían en ambos sentidos) veremos que esta fórmula está orientada a la izquierda. Por paralelos con otros muros sabemos que mira hacia el exterior, a la entrada de la capilla de la que este muro formaba parte. Al leerse la fórmula, el nombre y los títulos de la difunta coincidirían con la figura de la misma en el extremo derecho de la pared. En cambio los textos de los demás personajes, miran hacia el interior. Inmediatamente debajo de esta primera fórmula encontraríamos lo que se suele llamar de modo coloquial “pancarta” o “menú”. Una “pancarta” (término no demasiado afortunado) es una especie de relación de los productos, rituales y ceremonias que debían realizarse todos los días a partir del enterramiento, mientras durase la inscripción que le servía de soporte como elemento de eternidad. Los egipcios eran conscientes de que el carácter humano es olvidadizo, y estas ofrendas eran como una garantía de eternidad para los difuntos, quienes al morir sus hijos y nietos, e incluso los sacerdotes encargados de la tumba, podían quedar desatendidos. Por eso, en los textos de tumbas y estelas funerarias, se anima a quien las vea (a los vivos que estáis sobre la tierra –*anhw tp-ta*) a que diga en voz alta la ofrenda funeraria allí relacionada, repitiendo el nombre del difunto. Incluso se les prometía algo parecido a nuestras indulgencias, diciendo que “esto hace mucho bien a quien lo dice”. De modo que la pervivencia feliz en el Más Allá quedaba garantizada por estas inscripciones en piedra.

En las pancartas –todas ellas prácticamente iguales- apreciamos unas pequeñas capillas en las que está escrito un alimento, bebida, ritual o perfume. Debajo, en un pequeño registro aparece por medio de números e ideogramas indicada la cantidad de perfumes, libaciones, fumigaciones, alimentos o bebidas que se le deben ofrecer al difunto. Incluso se contemplan las abluciones y las comidas con amigos. La tónica general es que piden que se les ofrezca una comida consistente en un primer plato ligero seguido de otro más fuerte con ocas, carnes, palomas, etc. y todo tipo de panes. El menú finalizaría con gran profusión de dulces. Naturalmente estas “pancartas” estaban ligadas al conocido ceremonial de “Apertura de la boca”, por la cual se devolvían al ka del difunto sus funciones vitales: comer, respirar, ver, oler... de modo que pudiera disfrutar todos los días en los Campos de Ialu.

El origen de estas pancartas se remonta a antes de los Textos de las Pirámides, y su significado es mágico-religioso. Una vez acuñado este canon, se siguió manteniendo a lo largo de la historia de Egipto con muy pocas variaciones. Vemos con esto que los reyes y nobles hera-

cleopolitanos siguieron las costumbres del Reino Antiguo en casi todas sus manifestaciones. Sabemos ya que la mastaba pertenecía a una dama que vivió en el Primer Periodo Intermedio y cuyo nombre era Sat-ba-hotep (la hija del espíritu feliz, o bien el espíritu de la hija esta feliz), a quien, según nuestra reconstrucción ideal, debemos imaginar sentada a la derecha de la pieza, representada a escala mucho mayor que el resto de los personajes. Estaría sentada frente a una mesa de ofrendas rebosante de todo tipo de alimentos, todos ellos representados de modo idealizado, es decir, verticalmente. Esto lo hacían así con el fin de que quien viera esta pared pudiera apreciar la succulencia y abundancia de los productos ofrecidos. Así, la apariencia de equilibrio inestable que presentaban estas mesas obedecía, una vez más, a motivos mágico-religiosos.

Más abajo veremos cuatro registros, uno de ellos dedicado a los sacerdotes oficiantes en los ritos funerarios, y los otros tres dedicados a simples portadores de ofrendas.

Rosa Pujol

Puede seguirse toda la reunión celebrada en el canal, incluyendo las preguntas efectuadas por los participantes en la sección de Reuniones egiptológicas del canal de Amigos de la Egiptología": <http://www.egiptologia.com/irc-chat/reuniones/reuniones.htm>

Edición: Francisco López

Han colaborado en la edición de este boletín:

**Roser Balcells
Maribel Blanco
Montse Borrás
Roberto Cerracín
Manuel Crenes
Rosa Ocaña
Diana Sobrado
Amigos de la Egiptología en Argentina
Asociación Española de Orientalistas
Equipo de Coordinadores de AE
Societat Catalana d'Egiptologia**

Este boletín es una publicación mensual de Amigos de la Egiptología
<http://www.egiptologia.com>

Para colaboraciones, suscripciones y descarga de números anteriores
<http://www.egiptologia.com/boletin/>

Este boletín de carácter mensual, tiene como objetivo poner al alcance de cuantos se muestran interesados por la egiptología, las noticias e informaciones generadas en las últimas semanas en la lista de Amigos de la Egiptología (<http://www.egiptologia.com/lista/lista.htm>) y que por su carácter, puede resultar de interés recopilarlas.

El boletín de Amigos de la Egiptología, es también un espacio abierto a la participación responsable de sus lectores, siempre y cuando manifiesten con ellas ideas que respeten la disciplina egiptológica científica.

Amigos de la Egiptología no se responsabiliza de las informaciones u opiniones vertidas por sus autores en el boletín y, por ello, declinará toda responsabilidad que pudiera derivarse de las manifestaciones erróneas o claramente inexactas, por otra parte muy habituales por tratarse de medios de comunicación ajenos a la egiptología, que pudieran disponerse en el mismo.

Sobre el sistema de transcripción de los nombres: en todas los eventos publicados en este boletín se han respetado los sistemas de transcripción de la fuente original, salvo en aquellos que han sido traducidos, en los que se ha procurado emplear una de las dos propuestas de transcripción de los nombres propios al castellano realizadas por D. Francisco Pérez Vázquez y D. Josep Padró. Por tanto, dependiendo de la fuente, puede encontrarse un mismo nombre escrito de diferentes formas. Ambas propuestas pueden ser consultadas en:

Propuesta de D. Francisco Pérez Vázquez: <http://www.egiptologia.com/escritura/transcripcion/transcripcion.htm>

Propuesta de D. Josep Padró: <http://www.egiptologia.com/sceae/transcripcion/transcripcion.htm>